



## Le verglas, 20 ans plus tard

Les agriculteurs  
se sont serré  
les coudes

PAGE 4

## Victoire de 5-2 contre les Canucks

L'attaque du CH  
reprend  
de la vigueur

PAGE 23

## Le FIGG perd un de ses piliers

Dany Giard  
s'en va  
au Théâtre  
Granada

PAGE 5



PHOTO JULIE CATUDAL



# LE FROID FAIT LEUR BONHEUR

Les conditions de neige sont parfaites pour les motoneigistes PAGES 2 ET 3



Il porte l'appareil  
auditif le plus discret  
au monde.

L'AURIEZ-VOUS DEVINÉ ?  
Découvrez la lentille  
de contact pour l'oreille.



TAILLE RÉELLE



Laflamme  
& ASSOCIÉS  
AUDIOPROTHÉSISTES

COWANSVILLE 450.955.1008  
GRANBY 450.378.7337

LAFLAMMEETASSOCIÉS.COM

Une évaluation par un audioprothésiste est requise afin de déterminer si la prothèse auditive convient aux besoins du patient.

1-800-363-8282

XI + 088

**SOMMAIRE**

- affaires 12
- arts et spectacles 5 et 8
- horoscope 14
- jeux 18
- loterie 8
- observateur 21
- opinions 10
- petites annonces 16
- sports 19

**NOUS JOINDRE**

**ADRESSE**  
76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

**NUMÉRO GÉNÉRAL**  
450-375-4555

**ÉVÉNEMENTS URGENTS**  
450-375-9081

**RÉDACTION**  
redaction@lavoixdelest.ca  
Télec. 450-777-4865

**PUBLICITÉ**  
publicite@lavoixdelest.ca  
Télec. 450-777-7221

**ANNONCES CLASSÉES**  
450-375-8888  
classees@lavoixdelest.ca

**ABONNEMENT ET LIVRAISON**  
450-375-4555, option 2  
abonnement@lavoixdelest.ca

**SANS FRAIS**  
1-800-420-3214

f t i a app

lavoixdelest.ca  
facebook/lavoixdelest  
@lavoixdelest



« En ce moment, on a un super beau fond. Il a fait tellement froid que les zones humides et marécageuses ont gelé. On a eu une belle petite neige au cours des derniers jours, et ça va nous aider à stabiliser nos sentiers. Ça va bien partir la saison », a indiqué Jean-Maurice Saumier, ex-président des Motoneigistes du corridor permanent.

# MOTONEIGE DANS LA RÉGION

## Enfin une

**JONATHAN GAGNON**  
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Après trois années pour le moins frustrantes, les motoneigistes de la région devraient enfin être comblés lors de la saison 2018. Les conditions sont déjà bonnes dans la majorité des pistes entretenues par les clubs locaux.**

Le club des Motoneigistes du corridor permanent, qui compte plus de 500 membres et propose près de 275 kilomètres de sentiers allant de Valcourt à Saint-Paul-d'Abbotsford, passe notamment par Granby et Acton Vale

« En ce moment, on a un super beau fond. Il a fait tellement froid que les zones humides et marécageuses ont gelé. On a eu une belle petite neige au cours des derniers jours, et ça va nous aider à stabiliser nos sentiers. Ça va bien partir la saison », a indiqué Jean-Maurice

Saumier, ex-président et membre depuis une trentaine d'années des Motoneigistes du corridor permanent.

Le Granbyen œuvre aujourd'hui comme responsables des relations publiques pour le club, qui compte plus de 500 membres et propose près de 275 kilomètres de sentiers allant de Valcourt à Saint-Paul-d'Abbotsford, en passant notamment par Granby et Acton Vale.

« Au moment où on se parle, dans l'ensemble du Québec, pas mal tous les sentiers sont ouverts et fonctionnels. Avec une qualité allant de moyenne à extrêmement bonne, dépendamment des secteurs où on va », a ajouté M. Saumier, en entrevue avec *La Voix de l'Est* samedi avant-midi.

Une situation qui détonne par rapport à celles observées de 2015 à l'hiver 2017. « Les trois dernières années ont été très difficiles, a confirmé le motoneigiste de 52 ans. On a eu des conditions variant entre la pluie et des grosses tempêtes de neige. À ce moment-là, on vient jamais à bout de faire des sentiers solides. L'année passée, on a eu une seule semaine complète de fonctionnement dans une portion du club... » Le secteur de Granby a été particulièrement problématique.

**LE MOT DU JOUR ANTIDOTE** OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

### VÉLOCÉMENT, adverbe

**Définition** – [Rare] Avec vélocité; rapidement.

**Parents étymologiques** – velox (latin classique) » véloce, vélocement, vélocimètre; » velocitas » vélocité; » velociraptor » vélociraptor.

**Difficulté** – liaison facultative : *vélocement esquivé* [vèlòs(e)mâ(t) èskivé].



Écrivez prudemment!

## Antidote 9

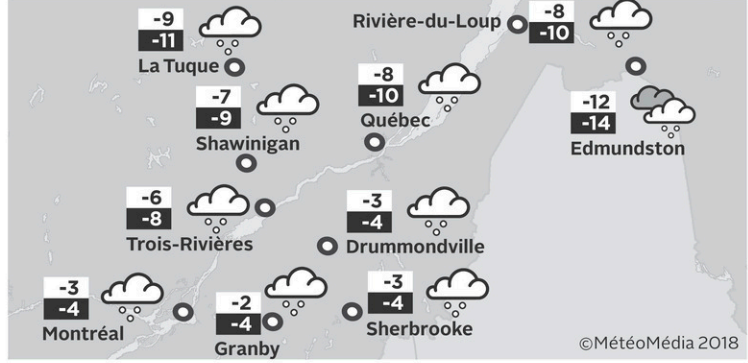
WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil leDroit leNouvelliste laTribune leQuotidien leProgrès laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



<b>Demain</b> Max. -3 Min. -14 Ciel variable Précipitations: 30 %	<b>Mercredi</b> Max. -3 Min. -5 Ensoleillé avec passages nuageux Précipitations: 20 %
<b>Jeudi</b> Max. 6 Min. 3 Nuageux avec averses Précipitations: 40 %	<b>Vendredi</b> Max. 3 Min. -8 Un mélange de précipitations Précipitations: 80 %

**AU QUÉBEC**

Baie-Comeau	Ave neige	-11	-13
Bromont	Faib neige	-2	-4
Chibougamau	Faib neige	-13	-15
East Angus	Faib neige	-4	-5
Gaspé	Ave neige	-12	-14
Gatineau	Neige	0	-6
Iles-de-la-Mad.	Ave neige	-8	-10
Joliette	Faib neige	-4	-5
La Grande	Ave neige	-15	-19
La Malbaie	Faib neige	-8	-10
Maniwaki	Faib neige	-1	-7
Rimouski	Ave neige	-11	-13
Saguenay	Faib neige	-11	-13
Saint Georges	Faib neige	-6	-7
Victoriaville	Faib neige	-4	-5

**LE SOLEIL**

7h29 16h25  
Durée du jour: 8h56

**LA LUNE**

Lever pas Coucher: 11h33  
08 janv. 16 janv. 24 janv. 31 janv.

**ALMANACH**

Maximum hier	-15,0°
Minimum hier	-27,5°
Normale le jour	-7,8°
Normale la nuit	-16,1°
Record max	10,0°/1978
Record min	-31,1°/1968
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	20,6 mm
Ce mois-ci l'an dernier	17,2 mm
Cette saison	20,6 mm
La saison dernière	17,2 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	

Météo Média Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

# saison prometteuse

« Dans la région, on a vraiment des cycles de quatre ans. Là, on a de la neige. Et après, on devrait avoir des années où ça joue au yo-yo. »

Président du club de motoneige Baie Missisquoi, qui couvre notamment Bedford et Cowansville, Jean Richard parle également d'une saison fort prometteuse. « C'est assez exceptionnel d'ouvrir avant Noël. Normalement, ça se fait toujours dans la deuxième semaine de janvier », a-t-il rapporté. Les bénévoles du club s'affairaient samedi à réparer les dommages causés par de forts vents.

## MALGRÉ LE FROID

Les motoneigistes affluent donc dans les sentiers depuis près de deux semaines, et ce, malgré que le mercure soit fréquemment descendu sous la barre des -20 °C ces derniers temps. « C'est comme pour toutes les activités hivernales: si tu es bien équipé, tu vas aimer ça. Sinon, tu vas te tanner en l'espace de quelques minutes. Maintenant, on a des vêtements très chauds, qui sont fabriqués avec des fibres spécifiques », a souligné Jean-Maurice Saumier.

« Ce qui fait aussi la différence, c'est la qualité des pare-brise que les gens mettent sur leur motoneige. »

S'ils sont en mesure de résister au froid, les adeptes de ce sport motorisé doivent néanmoins se méfier de la glace et des forts vents, qui peuvent réduire considérablement le niveau de visibilité. « Quand on tombe sur des grands champs ouverts, parfois on ne voit même plus les balises et les sentiers tellement ils sont "lavés" par le vent », a observé le Granbyen.

## DE BONNES AFFAIRES

M. Saumier souligne par ailleurs que les Motoneigistes du corridor ne pourraient offrir un tel réseau sans la collaboration de nombreux concessionnaires, qui jouent un rôle-clé dans la vente de cartes de membres, en plus de prêter de l'équipement nécessaire à l'entretien des pistes. « Vendre des passes, on fait ça de façon bénévole. Mais si eux ont des beaux sentiers, nous,



À l'image du Roxtonais Richard Vadnais, plusieurs passionnés ont commencé tôt cette année à circuler dans les sentiers aux commandes de leur motoneige.

— PHOTOS JULIE CATUDAL

on vend des motoneiges et des accessoires », a convenu Dominic Picotte, copropriétaire de Picotte Motosport.

Les deux parties y trouvent donc leur compte. « J'ai pas les chiffres, mais c'est bien très parti. Le début de saison a été très bon. D'autres années, les gens attendaient plus à la dernière minute (avant de faire des achats). Là, ils se sont préparés à l'avance », a relevé M. Picotte.

## Besoin de relève

Une douzaine de bénévoles des Motoneigistes du corridor permanent se démenent afin d'entretenir les sentiers, douze mois par année.

Jean-Maurice Saumier estime qu'un coup de pouce supplémentaire serait le bienvenu.

« On ne demande à personne de s'impliquer 20 heures par semaine. Mais si tout le monde pouvait donner quatre ou cinq heures dans l'année, ça ferait toute une différence. Parce que 275 kilomètres de sentiers, ça ne se prépare pas tout seul... »,

a-t-il plaidé.

Comme c'est le cas pour de nombreux organismes soutenus par des bénévoles, la pérennité des clubs de motoneigistes passera assurément par une relève plus abondante. **JONATHAN GAGNON**



Cadieux Langevin  
CENTRE DENTAIRE



DR RENÉ  
BEAUDIN



DR ÉRIC  
CADIEUX



DR JEAN-FRANÇOIS  
LANGÉVIN

## DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE

340, boul. Leclerc Ouest, Granby

**450 375-2455**

[www.drCadieuxLangevin.com](http://www.drCadieuxLangevin.com)

LES AGRICULTEURS TOUCHÉS PAR LA CRISE

# Un gagne-pain à protéger

Au plus fort de la crise du verglas, en 1998, plus de 3 millions de foyers québécois, soit près de la moitié de la population, avaient été plongés dans le noir. Tous se souviennent de l'épaisse couche de glace qui avait paralysé le sud du Québec, des pylônes qui s'étaient affaissés les uns après les autres et des militaires débarqués d'urgence pour venir en aide aux citoyens.



**MAXIME MASSÉ**  
maxime.masse@lavoixdelest.ca

une couple de jours, mais aussi longtemps, c'était vraiment spécial. Il fallait faire vite, on s'est donc naturellement organisé», raconte Jean-Marc Ménard, un producteur laitier de Sainte-Christine, qui était aussi bénévole lors des événements.

## AGIR RAPIDEMENT

**GRANBY** — Les pannes de courant généralisées avaient été particulièrement affolantes pour les agriculteurs situés près du « triangle noir » formé par les villes de Granby, Saint-Hyacinthe et St-Jean-sur-Richelieu. Sans électricité, c'est la survie même de leurs animaux qui était en jeu.

Très vite, une course contre la montre s'amorce pour les agriculteurs, les génératrices devenant primordiales pour protéger leur gagne-pain. Malgré ces heures angoissantes, l'inquiétude fait place à l'entraide et des dizaines d'entre eux se mobilisent afin de maintenir les services essentiels des entreprises agricoles privées de courant.

« C'était jamais arrivé auparavant une crise de cette ampleur. Il pouvait arriver qu'on manque d'électricité

La priorité étant donnée aux services d'urgence et aux hôpitaux, les agriculteurs n'ont pu compter que sur eux-mêmes au cours des deux premières semaines de la crise qui a pris tout le monde par surprise.

Sous la supervision de l'Union des producteurs agricoles (UPA), ceux-ci ont donc improvisé un vaste réseau de distribution de génératrices et de bois de chauffage afin de limiter les pertes dans les fermes.

« Souvent, le problème est que les génératrices brisaient vu qu'elles fonctionnaient 24 heures par jour. Et quand ça arrivait, c'était impossible d'en acheter une. Il n'y en avait plus de disponible nulle part. On devait donc en trouver dans d'autres régions ou les réparer », se souvient M. Ménard, maintenant âgé de 69 ans.



La tempête avait notamment détruit des milliers d'arbres dans la région, endommageant de nombreuses productions acéricole et pomicole. — PHOTOS FOURNIES PAR LA FÉDÉRATION DE L'UPA DE LA MONTRÉGIE

En quelques jours seulement, l'UPA a mis sur pied un centre d'urgence et des postes de distribution de génératrices dans les zones les plus sinistrées. De là, les génératrices fournies par des producteurs épargnés par le verglas ont été dirigées vers les fermes les plus touchées.

« On avait même de la difficulté à trouver du diesel. Ça aurait pu être catastrophique. Une ferme ne peut pas marcher sans électricité aujourd'hui. C'est essentiel pour avoir de l'eau pour les animaux et les garder au chaud », souligne M. Ménard, qui est devenu maire de Sainte-Christine en novembre dernier.

Ce dernier rappelle que les porcheries et les poulaillers peuvent être décimés en seulement deux ou trois heures en cas de panne de courant. « Les porcs peuvent rapidement être asphyxiés par le gaz. Il faut que la ventilation marche continuellement », note-t-il.

## ENTRAIDE ET SOLIDARITÉ

Laissant son bétail aux soins de son fils et de l'un de ses frères,

M. Ménard s'était porté volontaire comme bénévole au poste de distribution de Saint-Hyacinthe, lui qui œuvrait à ce moment à l'exécutif de la Fédération de l'UPA de la Montérégie.

Six jours sur sept, de six heures le matin à presque minuit le soir, il réparait des génératrices et livrait celles-ci aux agriculteurs ayant besoin d'être dépannés. Un manège qu'il répètera pendant presque 30 jours, soit jusqu'à ce qu'Hydro-Québec vienne en renfort et fournisse notamment des génératrices stationnaires.

« Il y a des fois, quand j'arrêtais à un stop à Saint-Hyacinthe, je cognais des clous et l'auto en arrière devait faire crier le klaxon pour me réveiller, se rappelle-t-il en riant. Mais ça en valait la peine. Quand on arrivait avec une génératrice, les producteurs étaient toujours très contents de nous voir. On entendait souvent les animaux beugler sans arrêt parce qu'ils avaient soif. »

Une chose est sûre, il n'oubliera jamais la vague de solidarité qui



Producteur laitier à Sainte-Christine, Jean-Marc Ménard n'avait pas hésité à agir comme bénévole auprès d'autres agriculteurs lors de la crise du verglas en 1998.

s'était déployée dans la région. « Quand on se rencontre, on parle encore parfois du verglas entre chums. Il y avait une belle solidarité au sein des agriculteurs et de l'UPA. C'était beau à voir. Les producteurs savent qu'on doit travailler ensemble et ça a été un très bel exemple d'entraide et de générosité », affirme-t-il.

## 14 millions de dollars de pertes

Que ce soit en raison des dommages aux bâtiments, des animaux qui sont morts ou des coûts pour louer des génératrices et acheter du carburant, les agriculteurs ont été nombreux à subir des pertes financières en raison de la crise du verglas. La tempête a aussi endommagé des milliers d'arbres nuisant grandement aux productions acéricole et pomicole.

Selon un rapport effectué par l'Institut de prévention des sinistres catastrophiques (IPSC), le secteur de l'agriculture au Québec avait subi des

pertes de 14 millions de dollars, principalement dans les secteurs de la volaille, du bétail et du sirop d'érable. Pas moins de 3,5 millions de litres de lait avaient aussi dû être jetés.

« Nous, on a manqué d'électricité pendant 31 jours, mais on a réussi à se débrouiller sans avoir trop de pertes, indique Jean-Marc Ménard qui possède toujours sa ferme laitière. On n'a pas perdu de bétail, juste un peu de lait parce que le camion de ramassage a été quelques jours sans pouvoir se déplacer jusque chez nous. »

« Ça a quand même été un stress continu. J'avais une érablière et le soir, on pouvait entendre les branches des érables casser. Mon érablière a eu tellement de dommage que même aujourd'hui, je n'ai pas encore refait l'entaillage. Dans une dizaine d'années, on devrait pouvoir faire assez d'entailles pour que ça soit rentable d'installer des tubulures », note M. Ménard qui estime avoir perdu 5000 \$ de lait et des revenus annuels d'environ 25 000 \$ en sirop d'érable.

MAXIME MASSÉ



**VVOG**  
MODE POUR HOMME ET FEMME

**LES PLUS GRANDES COLLECTIONS. RIEN DE MOINS.**

MICHAEL KORS    TRICOTTO

VERO MODA    Joseph Ribkoff

Deigual    smash!

150, RUE PRINCIPALE GRANBY | T. 450 372-3221 | VVOG.CA

DIRECTEUR DU VOLET CONCOURS PENDANT 20 ANS

# Dany Giard quitte le FICG

JONATHAN GAGNON

jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Un autre changement majeur survient au sein du paysage culturel de la région. Directeur du volet Concours depuis 20 ans, Dany Giard quitte le Festival international de la chanson de Granby (FICG) pour se joindre à l'équipe du Théâtre Granada, à Sherbrooke.**

M. Giard sera affecté aux événements et aux commandites pour le compte de son nouvel employeur, et ce, à compter du 16 janvier.

Le principal intéressé a annoncé la nouvelle sur sa page Facebook. « Au fil des ans, j'aurai vécu de grands moments et j'aurai aussi été témoin de l'éclosion de nombreux talents. Par contre, ce que je retiendrai le plus de cette grande

aventure ce sont toutes ces belles personnes animées par la passion que j'ai eu la chance de côtoyer. J'aimerais remercier tous ceux et celles avec qui j'ai eu la chance de collaborer de près ou de loin au cours de ces 20 dernières années », a-t-il mentionné.

Dany Giard a côtoyé de nombreux artistes dans le cadre du Festival, dont plusieurs sont par la suite devenus de véritables vedettes, que l'on pense à Lisa LeBlanc, Patrice Michaud ou Karim Ouellet.

Il entreprend néanmoins ce changement de cap avec « beaucoup d'enthousiasme ». « L'année 2018 sera sans doute l'une des plus stimulantes », a-t-il avancé.

Son message a suscité plus de 200 réactions, dont au moins 130 mentions « J'aime ». Des dizaines d'utilisateurs ont également exprimé leurs félicitations.

Contacté par *La Voix de l'Est* dimanche avant-midi, M. Giard s'est gardé d'offrir plus de commentaires.

## HÉRITAGE

Directeur général du FICG, Pierre Fortier a accepté d'aborder le départ d'un de ses principaux collaborateurs. « Dany a offert de très bons services au Festival. Je pense qu'il était rendu à la croisée des chemins, qu'il voulait relever de nouveaux défis », a-t-il résumé.

« Je ne peux que lui souhaiter bonne chance. J'espère qu'il va s'épanouir là-dedans. »

En tant que directeur du volet Concours, M. Giard était notamment responsable du processus de sélection des demi-finalistes (inscriptions, formation du jury,



Directeur du volet Concours depuis 20 ans, Dany Giard quitte le Festival international de la chanson de Granby pour se joindre à l'équipe du Théâtre Granada, à Sherbrooke. — PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

etc.). Il s'occupait aussi du Réseau national des galas de la chanson.

« Dany a permis de développer un cahier de production efficace. (...) Son héritage, c'est un processus de sélection qui est excellent », a souligné M. Fortier.

Le DG indique qu'une restructuration est en cours parmi l'équipe du FICG. Des annonces devraient suivre prochainement.

Rappelons que Erick-Louis Champagne a récemment quitté ses fonctions de directeur à la

Maison de la culture de Waterloo en vue d'un « nouveau défi », qui n'a toutefois pas été précisé.

Dimanche, messieurs Fortier et Champagne ont tous deux refusé de commenter la possibilité que ce dernier rejoigne le FICG.

## UNE BONNE PRISE

Grande patronne du Théâtre Granada, Suzanne-Marie Landry s'est quant à elle montrée ravie de la prise effectuée par son organisation.

En plus des concerts réguliers de la programmation du théâtre, le talent de Dany Giard sera mis à contribution dans le cadre de la série Concerts de la cité et du festival Sherblues & Folk.

« On cherchait quelqu'un avec un profil polyvalent. Dany possède aussi un solide bagage. Vingt ans avec le Festival de la chanson de Granby, ce n'est pas rien », a souligné la directrice générale. « Et sa personnalité m'a plu immédiatement. »



Le directeur général du FICG, Pierre Fortier

## On change des vies depuis 15 ans!

Grâce à nos professionnels formés selon un protocole médical **APPROUVÉ** et **ÉPROUVÉ**

**ÉTABLI SUR  
4 PHASES**

Déjà plus de **52 tonnes perdues!** PARMIS NOS CLIENTS À L'AIDE DE NOTRE PROTOCOLE ET DE NOS COACHS

**Rencontre d'information le lundi 8 janvier**

à 19 h chez INTERPLUS | 575 Dufferin, GRANBY | 450 375-2552

**SUR RÉSERVATION**  
Gratuite  
et sans  
engagement

Centre minceur et perte de poids  
**INTERPLUS**

Venez constater ce qui  
nous démarque!

## MARCHE POUR LA PRÉVENTION DU SUICIDE

# Un peu de lumière au bout du tunnel

**JONATHAN GAGNON**  
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

**WATERLOO — Pas moins de 137 personnes ont bravé le froid, dimanche matin, à Farnham, afin de participer à la Marche pour la vie organisée par Mélodie Millette-Lamoureux, une finissante du programme d'éducation intermédiaire de l'école secondaire Jean-Jacques Bertrand. On pouvait difficilement rester insensible aux témoignages livrés par des gens ayant dû composer avec le suicide d'un proche.**

Mère de Mélodie, Josianne Millette est notamment revenue sur les deux drames qui ont bouleversé sa vie. Le 4 juillet 1996, son père Jean-Pierre s'est enlevé la vie.

« À ce moment, tout a été chamboulé et je croyais vivre la pire épreuve de mon existence. J'étais son bébé, et même si je venais de finir mon secondaire, je me trouvais bien petite pour perdre mon père », a confié M<sup>me</sup> Millette devant la foule rassemblée au Marché de la Station Gourmande.

Le suicide est de nouveau venu « frapper à sa porte » en 2012. « J'ai dû aller retrouver mes tous petits âgés de 11, 9 et 7 ans pour leur dire les trois pires mots qu'une mère puisse prononcer: "Papa est mort". (...) Ce jour-là, j'ai cessé le travail. Je ne mangeais plus, je ne dormais plus. Sans force, j'étais devenue comme une automate. »

Veuve à 33 ans, M<sup>me</sup> Millette devait néanmoins continuer de guider son clan. Cinq ans et demi plus tard, elle est en mesure de

lancer un message d'espoir. « Malgré les jours gris, et même quand la tempête nous semble vraiment interminable, je vous l'assure: tôt ou tard, le soleil revient briller, comme aujourd'hui », a-t-elle conclu, suscitant de généreux applaudissements.

## CRI DU CŒUR

Bien qu'elle ait perdu sa fille Justine alors que celle-ci avait à peine 16 ans, Nathalie Roy a également livré un cri du cœur. « Son départ, on doit apprendre à vivre avec chaque jour. Aujourd'hui, c'est encore difficile. On voudrait changer le cours de l'histoire », a-t-elle indiqué, peinant à trouver ses mots sous le coup de l'émotion.

« Le suicide est une solution irréversible à un problème qui est temporaire. (...) Parlez-en, confiez-vous à quelqu'un. Car vous êtes tellement importants. »

Malgré la douleur occasionnée par le suicide de son père, Mélodie Millette-Lamoureux tenait à profiter de son projet d'étude pour organiser un rendez-vous pédagogique et rassembleur. « Le but de la marche est de faire parler du suicide, pour éviter que ça reste un sujet tabou. Parce que ça ne devrait pas l'être », a-t-elle affirmé.

Les marcheurs ont déjà permis d'amasser 2831 \$ au profit du Centre de prévention suicide de la Haute-Yamaska. Alors que le coût d'inscription était de 10 \$, certains marcheurs ont offert jusqu'à 100 \$. D'autres dons sont attendus au cours de la semaine.



Pas moins de 137 personnes ont bravé le froid afin de participer à la Marche pour la vie, tenue dimanche matin à Farnham. — PHOTOS JULIE CATUDAL

Mélodie est heureuse de voir que son projet a généré un bel engouement. « Je suis vraiment contente. Je n'ai jamais été certaine, parce que j'avais seulement 30 personnes inscrites à l'avance », a précisé l'étudiante de 16 ans.

L'organisation de la marche n'a pas été de tout repos, bien au contraire. Le trajet de 5 km a notamment dû être modifié à la dernière minute, des sections de la piste cyclable la Montérégiade n'étant pas praticables.

## ORGANISATION PROFESSIONNELLE

Mélodie a toutefois pu compter sur le soutien de plusieurs partenaires, dont l'Association québécoise de

prévention du suicide et Cloée Viens, une des organisatrices derrière le Grand défi Pierre Lavoie. « Il fallait que je me renseigne sur comment créer ce genre d'événement, parce que je ne l'avais jamais fait. Mais j'ai pu collaborer avec des gens vraiment gentils », s'est réjouie la Farnhamienne.

Intervenante et formatrice au Centre de prévention suicide de la Haute-Yamaska, Claudie Lessard était présente dimanche afin de présenter différents services. Elle s'est dite impressionnée par le « professionnalisme » derrière l'événement du jour. « Je ne sais pas si le professeur qui donne la note est ici, mais vraiment, ça devrait être un A+! », a-t-elle lancé.



L'organisatrice de la marche, Mélodie Millette-Lamoureux



**PIEDRÉSEAU**  
PODIATRES • ORTHÈSES

**Des douleurs aux pieds ?**

MEMBRE DE  
**ORDRE DES PODIATRES DU QUÉBEC**  
Mes pieds. Ma santé. Mon podiatre.

## Problèmes de pieds ?

**Consultez-nous pour des solutions**

- Orthèses plantaires
- Verrues plantaires
- Ongles incarnés
- Évaluation des enfants
- Laser pour ongles
- Et beaucoup plus !

**D<sup>r</sup> Keven Lambert**  
Podiatre

**D<sup>r</sup> Gabriel Beaudoin-Côté**  
Podiatre

Aucune référence médicale requise • Remboursé par la plupart des assurances

800, rue Principale, local 108, Granby | **450 372-4735**  
[piedreseau.com](http://piedreseau.com)

**BONNE ANNÉE 2018!**

# CE SOIR



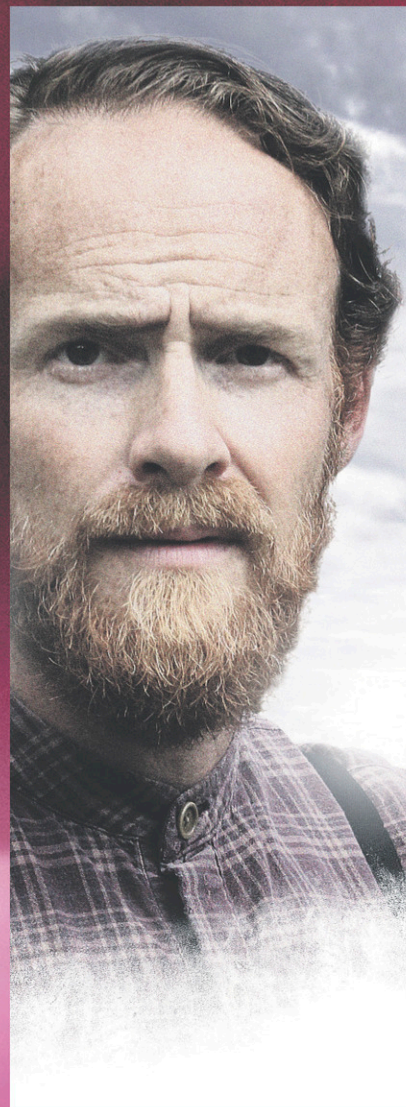
DISTRICT 31  
**19h**



LÂCHER PRISE  
**19h30**



RUPTURES  
**20h**



LES PAYS  
D'EN HAUT  
**21h**

ICI RADIO-CANADA  TÈLÈ

# France Gall s'éteint à 70 ans

La Presse canadienne

**MONTREAL**— La chanteuse France Gall, *Poupée de cire, poupée de son* qui a aussi été une Cristal dans le *Starmania* de son mari, est décédée dimanche à l'âge de 70 ans.

Elle aurait succombé à un cancer, après avoir été hospitalisée le 27 décembre dernier pour une «infection sévère».

France Gall, née Isabelle Gall, a vu le jour à Paris le 9 octobre 1947 dans une famille qui carburait déjà à la musique. Son père, Robert Gall, a été parolier notamment pour Édith Piaf et Charles Aznavour (il est le père de *La Mamma*).

Elle enregistre son premier disque en 1963, à l'âge de 16 ans, et l'année suivante, sa carrière prend son envol pour de bon avec le grand succès *Sacré Charlemagne* — chanson écrite par son père qu'elle a, de son propre aveu, détestée. La chanteuse à la voix enfantine lance un peu plus tard *Laisse tomber les filles*, un titre signé Serge Gainsbourg.

Gainsbourg lui offrira également *Poupée de cire, poupée de son*, qui lui fera remporter le grand prix de l'Eurovision en 1965. Cet épisode heureux lui laissera pourtant un goût amer, car pendant cette même soirée, elle se fera larguer par le chanteur Claude François.

Gainsbourg lui écrira aussi la célèbre chanson *Les Sucettes* — un texte à connotation sexuelle dont l'interprète n'avait pas tout de suite saisi le double sens.

## MICHEL BERGER

France Gall fait en 1973 une rencontre qui changera sa vie: celle du compositeur Michel Berger. Avec des titres comme *La déclaration d'amour*, *Musique* et *Si Maman si*, Michel Berger relance la carrière de sa nouvelle muse, qu'il épousera en 1976.

Cette rencontre lui a aussi permis d'obtenir un rôle dans la comédie musicale *Starmania*, composée par son mari et écrite par Luc Plamondon.

Le couple Gall-Berger a donné naissance à deux enfants, Pauline et Raphaël. Leur fille Pauline a succombé à une grave maladie à l'âge de 19 ans, en 1997, ce qui a poussé la chanteuse à se retirer de la vie publique. Après ce drame, elle partageait sa vie entre Paris et le Sénégal.

# Big Little Lies obtient trois Golden Globes

La Presse canadienne

**HOLLYWOOD** — La production télévisuelle *Big Little Lies*, réalisée par le Québécois Jean-Marc Vallée, ne repartira pas avec les mains vides de la 75<sup>e</sup> cérémonie des Golden Globes.

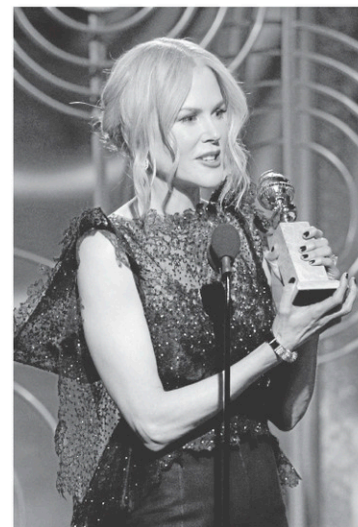
Nicole Kidman a obtenu la première récompense de la soirée alors qu'elle a reçu le prix pour la meilleure actrice dans une miniserie ou un film tandis qu'Alexander Skarsgård et Laura Dern étaient sacrés meilleur acteur de soutien et meilleure actrice de soutien.

Kidman jouait le rôle d'une avocate qui a renoncé à sa carrière florissante pour devenir une mère à temps plein dans une ville du nord de la Californie. Sa vie est loin d'être idyllique puisqu'elle est souvent battue par son mari.

Elizabeth Moss a remporté le Golden Globe de la meilleure actrice dans une série dramatique pour *The Handmaid's Tale*, tout comme Rachel Brosnahan, primée meilleure actrice dans une comédie à la télévision pour *The Marvelous Mrs. Maisel*.

*The Handmaid's Tale* a aussi reçu le Golden Globe pour la meilleure série dramatique.

Chez les acteurs, des trophées ont été remis à Sterling K. Brown (meilleur acteur dans une série dramatique pour *This Is Us*) et à James Franco (meilleur acteur dans une comédie ou une comédie musicale pour *The Disaster Artist*).



Nicole Kidman a obtenu la première récompense de la soirée alors qu'elle a reçu le prix pour la meilleure actrice dans une miniserie ou un film pour *Big Little Lies*. — PHOTO NBC VIA AP

Franco a même invité le véritable Tommy Wiseau — le rôle qu'il incarne dans le film — à monter sur la scène avec lui lors de la remise du prix. Il l'a quand même empêché de s'emparer du micro.

Le Golden Globe du meilleur acteur dans une miniserie ou un téléfilm a été attribué à Ewan McGregor pour sa performance dans *Fargo*.

## LES INCONDUITES SEXUELLES ABORDÉES DE FRONT

Seth Meyers avait ouvert la cérémonie en lançant des blagues sur le scandale des inconduites sexuelles, racontant notamment que c'est la première fois en trois

mois que les acteurs ne seront pas terrorisés en entendant leur nom.

L'animateur a amorcé son monologue en déclarant: «bonsoir mesdames et ce qui reste de gentlemen!»

Il s'est moqué du producteur déchu Harvey Weinstein, lequel a été accusé par plusieurs dizaines de femmes de harcèlements et d'agressions sexuelles. Meyers a fait état de l'absence de Weinstein avant d'ajouter qu'on entendra de nouveau son nom dans 20 ans. Il deviendra alors «la première personnalité à être huée pendant un hommage aux morts».

La blague a été accueillie par quelques grognements dans la salle.

Meyers a aussi lancé des plaisanteries sur les gens en nomination tout en envoyant quelques flèches au président Donald Trump.

De son côté le réalisateur Martin McDonagh a remporté le prix du meilleur scénario de film avec *Trois affiches tout près d'Ebbing, Missouri*.

C'est le film germano-français *In the Fade*, réalisé par Fatih Akin qui a gagné le Golden Globe du meilleur film en langue étrangère.

*The Marvelous Mrs. Maisel* a remporté le prix de la meilleure série comique, tandis qu'Aziz Ansari a remporté le prix du meilleur acteur dans une série comique pour son rôle dans *Master of None*.

Au moment de mettre sous presse, plusieurs prix, dont le prestigieux meilleur film, n'avaient pas encore été décernés.

**B** 25 ANS  
Avocats inc.



Me Caroline Rosa  
Médiatrice familiale accréditée.

Vous mettez fin à votre union et souhaitez régler cela à l'amiable?

La médiation c'est VOTRE solution!

\*Possibilité de 5 heures subventionnées par le Gouvernement.



COWANSVILLE | FARNHAM | MAGOG  
450 266-1700

www.lbaavocats.com

*Madame Hortense*

Les ateliers de peinture sont de retour!  
Sur toile, tissu, porcelaine et bois.

Finition de peinture à la craie pour donner une 2<sup>e</sup> vie à vos meubles!  
Venez peindre avec nous en sirotant le meilleur café en ville!

360, Cowie suite 206, Granby  
Entrez par la passerelle ou par l'entrée de la rue Cowie  
450 375-3600 Café | 450 375-4161 Boutique  
madamehortense.ca

5249082

LOTO QUÉBEC

RÉSULTATS DU : SAMEDI 6 JANVIER 2018

**LOTTO 649** 12 25 36 29 compl. 39 42 45

**LOT GARANTI DE 1 000 000 \$** (Numéro complet non décomposable) 63685810-01

**Quebec 49** 10 17 24 28 compl. 36 41 48

Gros lot de 2 000 000 \$ chaque tirage

**TOUT-RIEN** 02 03 04 06 07 10 11 14 19 20 23 24 | Extra 0168306

**WONTO POKER** 5 9 10 R R 2 30 3 276 4 9997

**Sprinto** 13 14 23 28 41

**Ebanco** 02 05 06 09 11 12 21 26 27 30 31 35 36 37 40 41 46 50 60 66 | Turbo x3

**Lotto-D** 1 4 1 1 5 4 4 4

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe 19 JANVIER 34 CANCER | **Triplex** 04 06 20 24 35

**Grande VIE** La loterie Grande Vie. 1000 \$ par jour à vie! Tirage ce soir.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

5263424

## > DU BALLON ROND POUR UNE BONNE CAUSE



Plus de 200 joueurs de soccer ont pris part au 7<sup>e</sup> Tournoi Je pars du bon pied, ce week-end, contribuant ainsi à soutenir les enfants défavorisés de la région. Bien que les sommes versées soient essentiellement symboliques, le directeur général du Complexe sportif Artopex, Paul Goulet, estime que l'événement fait néanmoins rayonner cette bonne cause. Provenant notamment du milieu corporatif, un total de 21 équipes étaient en action, ce qui représente une légère baisse par rapport à l'an dernier. « C'est un concours de circonstances. À titre d'exemple, l'année passée, on avait deux équipes de policiers. Mais ce week-end, tous les jeunes policiers étaient de service... On est un peu à la merci de tout ça. Mais on reste dans la moyenne des sept dernières années », indique M. Goulet. Partenaire du tournoi, le quotidien *La Voix de l'Est* était d'ailleurs représenté. Axé sur la participation, le tournoi ne comprend pas de phase éliminatoire. « L'objectif au départ est le plaisir », confirme Paul Goulet. Notons que la Fondation Je pars du bon pied reprend la mission de l'ancienne Fondation du maire de Granby, soit d'offrir des espadrilles et des bottes à des jeunes dans le besoin. Le tournoi permet également d'améliorer « l'esprit d'équipe » au sein de certaines entreprises, en plus de faire la promotion des différentes ligues du Complexe sportif Artopex. **JONATHAN GAGNON** — PHOTO JULIE CATUDAL

## DÉJEUNER-CONFÉRENCE



VOTRE ENTREPRISE EST-ELLE PRÊTE?

## LÉGALISATION DU CANNABIS

L'entrée en vigueur de la *Loi sur le cannabis* est prévue pour l'été 2018. À titre d'employeur, comment prévenir et gérer le cas d'un salarié ayant les facultés affaiblies par le cannabis en milieu de travail ? Lors de cette présentation, les conférencières aborderont notamment les outils de gestion à votre disposition, la légalité et les limites des tests de dépistage de drogues, l'obligation d'accommodement de l'employeur et les mesures disciplinaires ou administratives appropriées.



**Joëlle Francoeur**  
Directrice des bureaux de Granby et Sherbrooke



Vos affaires. À cœur.



**Marianne Bessette**  
Avocate

MERCREDI 17 JANVIER

CENTRE DES CONGRÈS DE GRANBY  
901, RUE PRINCIPALE, GRANBY QC J2G 2Z5

7 h ACCUEIL ET DÉJEUNER  
7 h 30 DÉBUT DE LA CONFÉRENCE  
8 h 30 PÉRIODE DE QUESTIONS ET ÉCHANGES  
9 h FIN

Coût

Membres :  
25\$ + taxes  
Non membre :  
35\$ + taxes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE: 450 372-6100 #1 // J.ROY@CCHYR.COM



# INTERPLUS

88

JOURS POUR

88

\$\*

**Incluant** gym tout inclus, cours de groupe régulier, racquetball et squash

## PROGRAMME D'INTÉGRATION INCLUS!

ET ENTRAÎNEUR SUR PLACE EN TOUT TEMPS

**AJOUTEZ 27\$ POUR LE TENNIS.**  
Frais de terrain en sus. Réservation 5 jours.

575 DUFFERIN, GRANBY | 450 375-2552 | WWW.INTERPLUS.QC.CA

\*Assujéti aux taxes applicables et autres frais d'abonnement. Valable jusqu'au 31 janvier 2018.

# opinions

Président et éditeur **ALAIN TURCOTTE**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

## La solidarité du verglas

**PIERRE-YVON BÉGIN**

ÉDITORIAL

pybegin@latribune.qc.ca



Il y a 20 ans, une bonne partie du Québec croulait sous une épaisse couche de glace. La crise du verglas en 1998 a privé d'électricité jusqu'à 1,4 million de foyers. Dans ce qu'on a appelé le triangle noir, formé par les villes de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu et Granby, certains abonnés ont passé plus d'un mois sans courant. C'est lors de situations catastrophiques de ce genre que l'homme fait généralement preuve de ses meilleurs élans de générosité.

À cette époque, j'occupais le poste de directeur de l'information à *La Voix de l'Est* de Granby tout en habitant à Sherbrooke. La crise du verglas a certainement été l'une des expériences marquantes de ma carrière journalistique. Même si la ville était privée d'électricité, le quotidien n'a pas raté une seule journée de publication.

### Le Québec est sorti grandi de la crise du verglas de 1998

Cet exploit revient à toute l'équipe, des journalistes jusqu'aux camelots, qui ont tenu le fort pour maintenir leur journal en vie. Cette détermination me prouve encore aujourd'hui à quel point un média d'information peut être important pour une communauté. Granby et Sherbrooke ont une chance extraordinaire de pouvoir compter sur des quotidiens comme *La Voix de l'Est* et *La Tribune*.

Durant le trajet vers Granby, j'étais d'abord frappé par la démarcation du verglas. À Waterloo, une ligne était comme tranchée au couteau sur l'autoroute. Au retour le soir, c'est l'éclairage de la 10 entre Magog et Deauville qui me sautait pour ainsi dire aux yeux. J'acceptais difficilement qu'une ville comme Granby puisse manquer d'électricité, tandis qu'on semblait la gaspiller pour éclairer champs et forêt sur cinq à six kilomètres.

« J'ai vu toute l'humanité dont les Québécois sont capables », se

souvent l'ancienne conseillère municipale de Sherbrooke Nathalie Goguen. Cette humanité dans le triangle noir s'est traduite par le prêt de centaines de génératrices et le don de milliers de cordes de bois de chauffage. Un jour, un photographe est revenu au journal avec la photo d'une bûche de bois marquée par son expéditeur... du Nouveau-Brunswick!

Ancien maire d'Austin et préfet de la MRC de Memphrémagog, Roger Nicolet a joué un rôle important dans l'après-crise en présidant la commission spéciale chargée de se pencher sur les événements. Celui-ci a proposé un véritable projet de société en suggérant entre autres d'enfouir les fils du réseau de distribution dans les villes. Pour une question de coûts, Hydro-Québec n'a évidemment pas retenu sa suggestion.

La société d'État a toutefois renforcé son réseau, installant entre autres des pylônes anticascades sur les lignes de transport à haut voltage. En cas de problème majeur, les fils vont simplement tomber au sol afin de protéger les pylônes. Dans la région de Québec, 381 km de lignes ont aussi été dotés d'un déglaceur. L'Estrie et la Val-Saint-François ont par ailleurs accepté à contrecœur la construction d'une nouvelle ligne entre le poste Des Cantons à Val-Joli et Hertel à La Prairie. Cette ligne a bien sûr sécurisé l'approvisionnement électrique de Montréal, mais permet aussi d'exporter aujourd'hui l'électricité vers les États-Unis même si Hydro-Québec s'en défendait à l'époque.

« Le réseau est certainement plus robuste qu'il ne l'était », a reconnu Roger Nicolet à *La Presse* +.

Le Québec est sorti grandi de la crise du verglas de 1998. Tant mieux, parce que des événements climatiques extrêmes se pointent à l'horizon. Même renforcé, le réseau électrique ne sera jamais totalement à l'abri des catastrophes. Une seule chose demeure cependant à toute épreuve, et c'est la solidarité des Québécois.



### LA VOIX DES LECTEURS

#### Merci M. Crevier de votre héritage

Émile-Jules Crevier, décédé le 9 janvier 1987, nous a généreusement laissé un héritage qui permet à la Fondation Pierre Jules Crevier (FPJC) d'aider les personnes âgées de 60 ans et plus et d'octroyer des bourses aux étudiants, à certaines conditions.

Des centaines de bénévoles depuis 1987, les membres des conseils d'administration successifs et les membres actifs de cette Fondation totalement privée, par leur engagement, leur vaillance et leurs décisions, permettent toujours que cet héritage puisse continuer à répondre à des besoins de service appréciés des bénéficiaires.

Prendre la plume aujourd'hui pour souligner la générosité de ce grand homme veut encourager les plus fortunés de notre grande région à participer de l'harmonie d'une coexistence entre les nantis et ceux dans le besoin de services, afin de leur permettre de vivre leur dignité de personnes dans notre ville, dans notre belle région.

Peut-on aimer sans donner ? Émile-Jules aimait son fils Pierre

décédé, en 1961, à 23 ans, et sa femme décédée en 1986. Il a utilisé le prénom Pierre pour créer la FPJC en 1965. Après le décès de son épouse, la FPJC a donné toute une gamme de services communautaires. Il aimait aussi les autres dans les différentes sphères de la société.

Je demeure convaincu que les nombreux organismes et les milliers de personnes aidés remercient ce géant philanthrope et reconnaissent les grands bienfaits de son héritage transmis.

**Luc Perron**  
Directeur FPJC, Granby



M. Émile-Jules Crevier — PHOTO  
FONDATIONCREVIER.CA

#### Une opinion ?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [opinions@lavoixdelest.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. *La Voix de l'Est* se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

## AGRICULTURE

# Il fait froid, tout va bien!

On pourrait croire que les agriculteurs québécois sont en train de s'arracher les cheveux avec ce début d'année glacial où les températures sous les - 20 degrés Celsius alternent avec les bordées de neige. Eh non! La plupart ont l'esprit tranquille, certains se réjouissent même...



Le Québec aura une saison exceptionnelle de vin de glace cette année, grâce au froid. — PHOTOS ARCHIVES LA PRESSE

**STÉPHANIE BÉRUBÉ**  
La Presse

C'est l'abondance dans les serres des Fermes Lufa. Le froid intense est souvent accompagné de soleil intense, explique Mohamed Hage, président fondateur de l'entreprise, ce qui a fait grimper la température dans ces serres qui se trouvent sur les toits de deux immeubles à Montréal et un à Laval.

«La croissance est incroyable, dit M. Hage. On a même un surplus de laitue. Le fait que l'on soit sur un immeuble, c'est comme si on se trouvait sur une plaque chauffante. Ça nous donne une dizaine de degrés de plus que si on était sur le sol.» Le soleil a fait monter la température à 28 degrés Celsius le jour chez Lufa, alors qu'elle est normalement maintenue autour de 22 degrés.

Au Lac-Saint-Jean, la situation est fort différente. Chez Toundra, producteur de concombres à Saint-Félicien, on attend avec impatience que le mercure monte un peu afin de pouvoir déglacer les serres. L'accumulation de neige et de glace prive les légumes de soleil et ralentit leur croissance.



Le froid intense est souvent accompagné de soleil intense, explique Mohamed Hage, président fondateur des Fermes Lufa, ce qui a fait grimper la température dans ses serres.

## SAISON PARFAITE POUR LE VIN DE GLACE

Le Québec aura une saison exceptionnelle de vin de glace cette année, grâce au froid! Les conditions ont été parfaites, explique Yvan Quirion, président de l'Association des vignerons du Québec. Le froid intense est arrivé d'un coup en décembre et n'est jamais parti. Résultat: le raisin a gelé sur la vigne et est resté gelé. «Ça va donner un vin de glace parfaitement équilibré, dit Yvan Quirion. Ni trop pulpeux ni trop gras; ni trop acide ni trop sucré.»

Le froid a aussi facilité la vie des viticulteurs qui produisent du vin de glace. Car au Québec, le vin de glace doit être fait à partir de raisins récoltés à la main, dehors. Il faut donc éviter les redoux à tout prix, ce qui donne souvent des frissons dans le dos aux producteurs qui regardent MétéoMédia chapelet en main. Cette année, leurs prières ont été exaucées: jamais la température n'a trop monté, ce qui aurait mis en péril la production.

Le vin de glace est protégé par une appellation et un cahier des charges qui régleme la façon dont il doit être produit. Encore peu de vignerons font du vin de glace, plus ou moins 10 % des 125 producteurs québécois.

Pour ce qui est de la récolte régulière, le couvert de neige protège bien les vignes jusqu'à présent. Les viticulteurs d'ici protègent aussi leurs vignes avec de la toile, ou alors ils les «buttent» avec de la terre.

«La bonne nouvelle: on a eu une bonne couverture de neige», dit Frédéric Simon, du vignoble Pinard et filles, qui utilise de la toile et de la paille. En huit ans de pratique, c'est l'amorce hivernale la plus froide que le jeune vigneron a vécue, mais la température sous la toile n'a jamais descendu sous les - 13 degrés. Ce qui est très bien, étant donné que l'entreprise de Magog travaille les vignes européennes, plus sensibles au froid.

Mêmes nouvelles rassurantes dans d'autres vignobles, notamment à L'Orpailleur où Charles-Henri de Coussergues et son équipe viennent de terminer leur production de vin de glace. Tant mieux, car la demande pour le vin québécois explose. «Je crois que l'on va connaître ce que l'Ontario a connu il y a 25 ans», dit M. de Coussergues, qui prédit que la production de vin au Québec va doubler au cours des cinq prochaines années.

## LES POMMIERS «DÉRÉGLÉS»

En plus d'une hausse d'intérêt pour le vin d'ici, les consommateurs redécouvrent le cidre. La Cidrerie Milton a élargi sa gamme et planté des variétés de pommiers spécialement pour développer des cidres plus typés. Ces jours-ci, ce n'est pas le froid qui inquiète Michel Lasnier, propriétaire, mais tous ces pommiers qui passent l'hiver avec leurs feuilles. L'automne chaud a provoqué un dérèglement physiologique dans l'arbre, explique le producteur, et cela pourrait le fragiliser. La moitié des pommiers McIntosh de ce verger de Sainte-Cécile-de-Milton ont encore des feuilles. Avec le froid intense, cela pourrait être fatal pour certains, les plus jeunes.

## MIEL

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, les abeilles québécoises ne devraient pas mourir de froid. «Le froid ne tue pas les abeilles, dit Félix Lapierre, apiculteur à Brébeuf, dans les Laurentides. Elles sont plus résistantes que l'on croit. S'il fait très froid, elles vont se regrouper dans la ruche.» L'apiculture est un art complexe. La colonie doit être forte au moment de l'hibernation, les abeilles doivent avoir assez de nourriture jusqu'à l'ouverture de la ruche au printemps et la reine doit être performante, notamment, dit-il. Mais le froid n'influence pas directement le taux de mortalité.

*Sonia*  
*Bouthiette*

Courtier immobilier agréé  
**C. 450 776-9990**  
**B. 450 378-4120**

Plus de 20 ans d'expérience

**www.soniabouthiette.com**  
**sonia.bouthiette@remax-quebec.com**



## Toujours présent pour vous servir



**Mario Laplante**  
Créateur de cuisine depuis plus de 30 ans

**POUR TOUS VOS PROJETS**

- cuisines
- vanités
- meubles sur mesure
- comptoirs de tout genre
- projets commerciaux
- restauration d'armoires
- etc.

**RÉALISEZ ET CUISINEZ VOS RÊVES**

M

**CUISINE MARIO LAPLANTE**  
450 223-4165  
11, rue Quintal  
St-Liboire



## Groupe JSV

**Le Groupe JSV inc.**



**Jean Potvin**  
Directeur de comptes

Le Groupe JSV est fier d'annoncer l'ouverture d'une cinquième succursale qui sera située au 616, rue Simonds S. à Granby.

Nous sommes une entreprise québécoise qui oeuvre depuis plus de 20 ans dans la distribution dans le domaine de la quincaillerie industrielle, l'outillage, la boulonnerie en acier et en inox ainsi que dans les produits de santé et sécurité.

Nous pouvons compter sur une équipe expérimentée pour répondre à vos besoins avec monsieur Jean Potvin, directeur de comptes, ainsi que Alice Morissette et Louis Lebrun.

Vous pouvez les joindre dès maintenant au **450 305-0161** ou au **450 204-2124** ou par courriel à [jpotvin@groupejsv.com](mailto:jpotvin@groupejsv.com).  
*Au plaisir de vous servir!*

## DURABAC

# Former des soudeurs sur mesure

La pénurie de main-d'œuvre touche la grande majorité des industries du Québec. Des chefs d'entreprise optent pour la créativité quand vient le temps de contrer ce problème. Les six quotidiens du Groupe Capitales Médias ont répertorié une douzaine de « bonnes idées ».

À lire jusqu'au 16 janvier.

## DES IDÉES POUR CONTRER LA PÉNURIE



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

Patrick Charbonneau prend les grands moyens pour combler ses besoins en main-d'œuvre. Le président de Durabac a élaboré un programme de formation en entreprise. Il souhaite ainsi former 12 soudeurs dont il a cruellement besoin.

L'opportunité est alléchante pour les travailleurs, estime l'entrepreneur de Granby. Durabac offre à des candidats sans expérience d'apprendre le B.A.-BA de la soudure sans être obligés d'effectuer un retour sur les bancs d'école. La formation — pratique et théorique — serait offerte par un formateur d'expérience et agréé et permettrait aux personnes sélectionnées d'être payées tout en acquérant une compétence reconnue par la Société américaine de soudage.

Un premier appel à tous a été effectué l'automne dernier. Mais, contre toute attente, il n'a pas été populaire. Seuls trois candidats se sont manifestés. Qu'à cela ne tienne, Patrick Charbonneau récidivera avec son initiative au début de 2018. « Peut-être qu'on n'a pas bien annoncé la formation la première fois. Je persiste à croire que l'idée est bonne », dit-il.

Mais le temps commence à presser, souligne l'entrepreneur. Durabac a besoin d'au moins 12 nouveaux soudeurs pour le



Le président de Durabac, Patrick Charbonneau, offre à des candidats sans expérience d'apprendre le B.A.-BA de la soudure sans être obligés d'effectuer un retour sur les bancs d'école. — PHOTO JANICK MAROIS

mois de mars. L'entreprise a aussi débuté des démarches afin de dénicher des candidats par le biais de l'immigration.

**« On doit maintenant traiter les employés comme des clients. Autant le client est important chez nous, autant l'employé l'est aussi. Parce qu'on n'a pas l'un sans l'autre. Il faut mettre autant d'efforts d'un côté que de l'autre. »**

— Patrick Charbonneau, président de Durabac

« Si on a un bon mix de gens de l'immigration, de gens locaux et de candidats qu'on a formés, ça serait l'idéal », estime Patrick Charbonneau.

### FREIN

Le dirigeant affirme que le manque de main-d'œuvre freine la croissance de l'entreprise spécialisée dans la fabrication d'équipements environnementaux comme les contenants à déchets, de recyclage et de récupération. « C'est de valeur parce qu'on fait des efforts pour se positionner et augmenter nos parts de marchés. Et quand les commandes rentrent, on a de la difficulté à fournir », fait-il valoir.

De 30 % à 40 % des quelque 115 employés que compte Durabac sont des soudeurs.

Les difficultés de recrutement deviennent préoccupantes, affirme Patrick Charbonneau. Durabac n'avait personne aux ressources humaines il y a trois ans, note-t-il. « On faisait ça en équipe, selon nos besoins. J'hésitais à mettre quelqu'un aux RH. Je me disais que ce n'était pas un travail à temps plein. Aujourd'hui, on a quelqu'un aux RH qui ne fournit pas à faire des recherches et à essayer de trouver des façons d'aller chercher le monde. On doit maintenant traiter les employés comme des

clients. Autant le client est important chez nous, autant l'employé l'est aussi. Parce qu'on n'a pas l'un sans l'autre. Il faut mettre autant d'efforts d'un côté que de l'autre », estime M. Charbonneau.

### ESPRIT DE FAMILLE

De ce fait, le taux de roulement dans l'entreprise n'est pas très élevé, se réjouit le président. « Ce n'est pas à cause du manque de main-d'œuvre qu'on fait les choses différemment. Depuis 20 ans, on a toujours travaillé avec nos gens comme si on était une famille. Chacun a une valeur importante dans l'entreprise. On a toujours valorisé l'effort commun et la communication. Ça implique les gens davantage. On a toujours bien réussi à garder nos employés. Mais c'est aller en chercher d'autres qui est plus dur... », laisse-t-il tomber.

Comme d'autres entreprises, Durabac a une politique de référencement et des primes à l'assiduité. Des allocations sont offertes aux parents qui ont des enfants d'âge scolaire. La PME se fait aussi conciliante pour les familles,

comme ce père monoparental qui ne peut entreprendre son quart de travail à 7 h comme d'autres, mais qui débute sa journée à 8 h. « Ce sont de petites choses qui font que les gens se sentent bien ici. Comme père de famille, je sais ce que ça représente », affirme Patrick Charbonneau, lui-même père de quatre enfants.

Durabac a aussi mis en place une grille salariale qui valorise les efforts. Les employés sont évalués selon 20 critères une fois par année et, à la lumière de leur résultat, ils peuvent grimper d'un ou deux échelons au-dessus du salaire moyen régional. Mais l'inverse est aussi possible si des failles sont, par exemple, notées sur la qualité du travail ou l'assiduité.

Chaque Noël, le patron se transforme aussi en père Noël. C'est lui qui se charge personnellement d'aller acheter les cadeaux pour la centaine d'employés de Durabac. « Ça fait 20 ans que je fais ça. J'aime ça. Ça fait partie des trucs que j'aime bien faire pour les gens qui me donnent beaucoup pendant l'année », dit-il.

L'ÉVÉNEMENT  
**MAÎTRISEZ  
 TOUTES LES  
 CONDITIONS**  
 DE NISSAN



# TRACTION INTÉGRALE INTELLIGENTE SANS FRAIS\* SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS (UNE VALEUR MAXIMALE DE 3 000 \$.)



Rogue SL illustré\*

## ROGUE

Location à partir de **281\$** par mois, avec comptant initial de 2 495 \$.

C'EST COMME PAYER **65\$** /SEM. PENDANT **39** MOIS

sur le Rogue S 2018 à T.A.

OBTENEZ LA **TRACTION INTÉGRALE INTELLIGENTE SANS FRAIS\***  
 (Une valeur maximale de 2 200 \$.)



Qashqai SL Platine illustré\*

## QASHQAI



QASHQAI 2018  
 VUS SOUS-COMPACT  
 DE L'ANNÉE



VUS COMPACT

Location à partir de **240\$** par mois, avec comptant initial de 2 295 \$.

C'EST COMME PAYER **55\$** /SEM. PENDANT **39** MOIS

sur le Qashqai S 2017 à boîte manuelle.

OBTENEZ LA **TRACTION INTÉGRALE INTELLIGENTE SANS FRAIS\***  
 (Une valeur maximale de 2 200 \$.)



Micra SR illustrée\*

## MICRA SV

Location à partir de **166\$** par mois avec 1295 \$ en comptant initial.

C'EST COMME PAYER **39\$** /SEM. PENDANT **24** MOIS

sur la Micra SV 2017 à boîte automatique.



Sentra Turbo illustrée\*

## SENTRA SV

Location à partir de **214\$** par mois avec 1495 \$ en comptant initial.

C'EST COMME PAYER **49\$** /SEM. PENDANT **60** MOIS

sur la Sentra SV 2018 à boîte CVT.

CONSULTEZ **CHOISISSEZNISSAN.CA** POUR PLUS DE DÉTAILS. | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Offres en vigueur du 3 au 31 janvier 2018. Les offres de location sont basées sur une allocation totale de 20 000 km / an (allocation totale de 40 000 / 65 000 / 100 000 km pour un terme de 24 / 39 / 60 mois) avec kilométrage additionnel à 0,10 \$ / km. Le premier paiement est requis à la signature du contrat. Les frais d'inscription auprès du RDPRA et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 77 \$ au total) ne sont pas compris et sont payables à la signature du contrat. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et assurances en sus, et exigés à la signature du contrat. \* L'offre à la location des modèles illustrés suivants : Rogue SL 2018 / Qashqai SL 2017 Platine / Micra SR 2017 à boîte manuelle / Sentra SR Turbo 2018 à boîte manuelle, pour un terme de 39 / 24 / 60 mois, équivalant à 39 / 24 / 60 mensualités de 494 \$ / 525 \$ / 277 \$ (avec 0 \$ en comptant initial) lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. # Les paiements ne peuvent être faits hebdomadairement. Ils sont uniquement mentionnés à titre informatif. \* Obtenez un rabais sur la traction intégrale d'une valeur de 2 200 \$ / 2 200 \$ / 2 200 \$ / 2 200 \$ / 2 200 \$ applicable à l'un des nouveaux modèles Nissan suivants : Rogue 2018 (à l'exception des modèles à T.A.) / Murano 2018 (à l'exception des modèles à T.A.) / Pathfinder 2018 (à l'exception des modèles 4x2) / Qashqai 2017 (à l'exception des modèles à T.A.). Le rabais est offert seulement à l'achat au comptant ou au financement à un taux standard par l'entremise de NCF, pour les contrats enregistrés et livrés entre le 3 et le 31 janvier 2018. L'offre consiste en un rabais qui est applicable seulement au moment de l'achat ou au financement de : (i) l'achat d'un système de traction intégrale intelligent chez un concessionnaire Nissan autorisé, ou au (ii) prix d'achat du véhicule. Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance ; elles peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Modèles illustrés à titre indicatif. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez [www.choisissezniissan.ca](http://www.choisissezniissan.ca) ou votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada Inc., 2017.



CAPRICORNE

**DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**

Au carré de votre Signe, l'opposition Lune-Uranus offrira un début de semaine sûrement marqué d'une certaine effervescence, et dont le bilan ne sera pas banal. Si vous ne cachez rien aux autres et que vous ne modifiez pas à la dernière minute un arrangement pris au préalable, il n'y aura pas de nuage à l'horizon. Annoncez vos couleurs le plus rapidement possible.



VERSEAU

**DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**

L'opposition Lune-Uranus propose un début de semaine qui pourrait être empreint de surprises! Les confrontations redoutées peuvent être évitées si vous y mettez de la bonne volonté. Et tandis que d'autres aspects du ciel magnifient votre capacité d'appréciation et votre niveau d'inspiration, les loisirs culturels et surtout votre petit côté visionnaire seront parfaitement indiqués.



POISSONS

**DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**

Le cycle Lunaire en Balance pourrait faire ressortir votre côté dépensier. Il y a pourtant moyen de ne pas vous priver sans vous ruiner pour autant. Les achats impulsifs seront ceux que vous risqueriez de regretter. Vous pourrez vous permettre quelques folies pour autant que celles-ci soient mûrement réfléchies. Demandez peut-être à quelqu'un de vous accompagner pour vous surveiller...



BÉLIER

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL**

Qui achète le superflu vendra bientôt le nécessaire. En face d'Uranus en Bélier, la Lune en Balance pourrait vous donner envie de faire des dépenses impulsives et injustifiées. Il serait sage d'attendre un peu avant de faire une acquisition, histoire de vous assurer d'en avoir vraiment besoin. Car il y a aussi quatre astres en Capricorne, au carré de votre Signe... Ne versez pas d'huile sur le feu.



TAUREAU

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI**

Certains individus pourraient paraître instables sous une opposition Lune-Uranus, axe Balance-Bélier. Quoi qu'il en soit, les turbulences seront à l'ordre du jour, et il n'y aura pas grand-chose que vous pourrez faire pour tempérer le climat ambiant au delà de faire contrepoids en donnant un exemple de constance. Complicité possible avec quelqu'un qui perçoit les choses comme vous.



GÉMEAUX

**DU 21 MAI AU 21 JUIN**

Étant donné que la Lune en Balance fait face à Uranus en Bélier, voici une semaine qui pourrait commencer avec une certaine agitation. Certes, il ne faudrait que peu de pression exercée de votre part pour faire avancer une affaire. En d'autres termes, le coup d'envoi d'une entreprise dépendra sans doute de votre bonne volonté et de la priorité que vous déciderez de lui accorder.



CANCER

**DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**

Le cycle de la Lune en Balance, face à Uranus en Bélier, vous réserve un début de semaine meublée d'échanges plutôt inattendus, et quelques tensions pourraient occuper l'avant-scène. Votre humour tombera à point afin de dénouer les frictions, et vous méritera la sympathie des gens que vous rencontrerez. Alors malgré un climat plus chaotique, faites-vous confiance et prenez les devants.



LION

**DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT**

Marqué par une opposition Lune-Uranus, ce début de semaine pourrait vous prendre par surprise. Une substitution pourrait vous amener à procéder différemment que de coutume, et face à tout changement, le principal adversaire se manifesterait par le biais de vos propres insécurités. Les autres ne remettront pas vos aptitudes en question si vous ne vous permettez pas d'en douter vous-même.



VIERGE

**DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE**

Avec le cycle Lunaire en Balance qui ose affronter Uranus en Bélier, certaines personnes pourraient être tentées de dépasser les limites. Alors que les débordements seront possibles, on pourrait faire appel à votre sens de l'ordre pour rétablir le calme. Vos capacités d'analyse pourraient également éclairer la lanterne de quelqu'un qui s'apprête à prendre une décision importante.



BALANCE

**DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**

Le cycle de la Lune en Balance, qui s'oppose à Uranus, pourrait apporter un climat complexe susceptible de forcer la coexistence de tendances hétéroclites. Vu que les réponses à vos interrogations peuvent susciter davantage de questions, il serait imprudent de finaliser une entente aujourd'hui. Attendez qu'une affaire soit tirée au clair avant de prendre une décision définitive.



SCORPION

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**

Une rencontre imprévue pourrait vous inciter à considérer d'autres alternatives et à modifier votre parcours. N'oubliez pas que la Lune en Balance qui fait face à Uranus risque d'éveiller votre impulsivité. Essayez de ne pas vous laisser influencer trop facilement. Souvenez-vous du plan d'action que vous aviez convoité initialement avant de changer votre idée...



SAGITTAIRE

**DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**

De ce qu'on ne croyait pas nécessaire, on a parfois affaire. Les aspects planétaires actuels et surtout Mercure en Sagittaire vous conseillent de ne fermer aucune porte pour le moment. L'opposition Lune-Uranus se veut volatile, et l'opportunité qui vous semblait inaccessible ne demeurera peut-être pas hors de portée très longtemps. Gardez toutes vos options ouvertes.

FIN POSSIBLE DE L'ALÉNA

Une menace pour les entreprises ferroviaires canadiennes

ROSS MAROWITS  
La Presse canadienne



Les observateurs s'attendent à ce que le transport du pétrole brut profite aussi aux entreprises ferroviaires. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

**MONTRÉAL** — La fin possible de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) représente une grave menace pour les compagnies ferroviaires canadiennes qui n'ont pu tirer profit d'une meilleure économie et d'une plus grande demande dans le transport du pétrole brut, craignent des experts.

« Qu'est-ce qui nous tient réveillés la nuit? demande Kevin Chiang, analyste chez Marchés des capitaux CIBC. Les négociations sur l'ALÉNA. »

Selon lui, les conséquences d'une décision du gouvernement américain de se retirer du traité demeurent imprévisibles. La chute presque immédiate de 10 % des valeurs boursières dans la foulée du Brexit peut servir d'exemple pour les secteurs industriels et des transports au Canada.

« Nous ne serions pas surpris d'observer des réactions immédiates similaires au sein du complexe industriel - transport canadien, particulièrement pour les entreprises très liées au commerce nord-américain », a-t-il écrit dans un rapport publié la semaine dernière.

Fadi Chamoun, de BMO Marchés des capitaux, craint que l'abrogation de l'ALÉNA puisse avoir une influence sur l'évaluation du Canadien National et du Canadien Pacifique.

Il a écrit dans un rapport qu'environ 30 % des revenus des entreprises ferroviaires sont tirés du commerce transfrontalier. De ces 30 %, entre 60 et 70 % proviennent

des exportations canadiennes vers les États-Unis.

**IMPACTS SÉRIEUX, MAIS GÉRABLES**

En novembre, la Banque de Montréal prévoyait que le Canada connaîtrait un recul net de son PIB de 0,7 % à 1,0 % sur une période de cinq ans. La dépréciation du huard atteindrait 5 %.

Cette baisse du dollar canadien pourrait favoriser l'exportation canadienne. Avec le temps, elle amortirait de moitié le recul du PIB résultant d'une augmentation de 1,7 % des tarifs douaniers.

Pour l'économiste en chef de la BMO, Douglas Porter, la fin de l'ALÉNA entraînerait des impacts sérieux, mais gérables.

La réforme fiscale aux États-Unis devrait favoriser la hausse du bénéfice des entreprises dont les activités se déroulent principalement au sud de la frontière. M. Chiang évalue que la baisse de l'impôt des entreprises

de 35 à 21 \$ aidera le CN et le CP à augmenter le bénéfice par action.

Sans ces changements, les analystes étaient optimistes. Selon eux, les prévisions de croissance contribueront à aider le secteur ferroviaire.

**PERSPECTIVES OPTIMISTES**

Au chapitre du volume du fret ferroviaire, les perspectives se sont améliorées au cours des six derniers mois, les récoltes céréalières et le secteur automobile n'ayant pas été faibles que prévu. Les observateurs s'attendent à ce que le transport du pétrole brut profite aussi aux entreprises ferroviaires.

M. Chamoun prévoit que les envois en wagon complet croîtront d'environ 2 % cette année, après une augmentation d'environ 4,5 % en 2017. Cette croissance pourrait se traduire par une augmentation du bénéfice supérieur à 10 % pour l'ensemble de l'exercice financier.

L'augmentation de la production dans les sables bitumineux au cours des deux prochaines années devrait aussi favoriser le transport du pétrole brut jusqu'à ce que les oléoducs atteignent leur pleine capacité, affirme Walter Spracklin, de RBC Marchés des capitaux.

La Banque Royale prédit une hausse de production de 315 000 barils par jour en 2018 et de 180 000 barils par jour en 2019.

M. Spracklin évalue que le CN et le CP n'ont atteint que 38 % de leur capacité en transportant de 35 000 à 40 000 wagons complets, comparativement à 110 000 wagons complets au cours de leur apogée en 2014.

Même si les lignes du CN plongent plus profondément dans le territoire des sables bitumineux, M. Spracklin rappelle que l'entreprise établie à Montréal a une capacité de transport du pétrole plus limitée. Cela pourrait permettre au CP de gruger une plus grande part du marché.

Les deux entreprises doivent publier leur rapport financier pour l'exercice 2017 d'ici la fin du mois.

19 34  
**ROYER**  
LE RESPECT DU TRAVAIL  
**PROMO**  
**DLX**<sup>MC</sup>  
COLLECTION  
**LE MAGASIN INDUSTRIEL** 565 rue Principale, Granby, Qc, J2G 2X4

08-01-2018

5247972



La consommation d'essence des automobilistes québécois a continué d'augmenter depuis 2016 sans que les pétrolières achètent davantage de crédits carbone. Or, en novembre 2018, les entreprises devront pour la première fois rendre des comptes au gouvernement. — PHOTO PASCAL RATHÉ, ARCHIVES LE SOLEIL

# Année charnière pour le marché du carbone

**GUILLAUME PIEDBOEUF**  
gpiedboeuf@lesoleil.com

**La quatrième année du marché du carbone en sera une de test, et pas seulement parce que l'Ontario s'est joint, le 1<sup>er</sup> janvier, au Québec et à la Californie. C'est qu'en novembre 2018, les entreprises québécoises et californiennes devront pour la première fois rendre des comptes, explique le professeur de HEC, Pierre-Olivier Pineau.**

Si le marché du carbone est toujours « une excellente politique », selon le détenteur de la chaire de gestion du secteur de l'énergie, force est d'admettre qu'elle n'a toujours pas créé de changement dans les habitudes de consommation des automobilistes québécois, trois ans après sa mise en place. C'est un travail de longue haleine.

L'année 2018 mènera toutefois à un premier moment de vérité pour le système. « En novembre, tous les émetteurs devront se rapporter au gouvernement. Les entreprises qui n'ont pas suffisamment couvert leurs émissions des dernières années devront acheter des crédits carbone en conséquence d'ici-là, sans quoi elles s'exposeront à des sanctions », explique M. Pineau.

Reste à voir, maintenant, si le gouvernement appliquera véritablement lesdites sanctions. Ces dernières peuvent aller d'exiger que l'entreprise fautive paye le double des crédits carbone manquants jusqu'à un retrait du droit de faire du commerce, dans un cas extrême.

Or, les pétrolières sont nombreuses à n'avoir toujours pas acheté suffisamment de crédits carbone pour leurs émissions de GES des dernières années, estime Pierre-Olivier Pineau. Il se fie à la consommation d'essence des automobilistes québécois, qui a continué d'augmenter en 2016 et durant les six premiers mois de 2017 sans que les pétrolières achètent davantage de crédits.

## EFFET À LA POMPE

L'hiver dernier, un spectre légal planait au-dessus du marché du carbone en Californie, mais au printemps, l'État américain a confirmé le maintien de système québéco-californien jusqu'en 2030.

Depuis, les entreprises sont en mode rattrapage lors des enchères conjointes triannuelles de crédits carbone. La tonne de carbone s'est finalement écoulée au-dessus du prix plancher à l'enchère de l'automne, atteignant 19 \$. L'équivalent d'environ 4,5 ¢ le litre d'essence, selon Pierre-Olivier Pineau. Un montant refilé aux automobilistes sur leur facture d'essence. Comme la demande en crédits carbone sera forte d'ici l'échéance de novembre 2018, le prix de la tonne devrait continuer de monter lors des deux prochaines enchères.

D'autant plus que l'Ontario vient de se joindre au marché du carbone. « Comme le Québec, l'Ontario est une province assez ambitieuse dans la réduction de ses GES, mais qui n'a pas beaucoup de marge de manœuvre pour

baisser rapidement ses émissions. Cela va donc créer une pression à la hausse sur le prix des crédits, parce que la demande des émetteurs ontariens sera plus haute que l'offre initiale du gouvernement. »

N'empêche, même si le crédit carbone s'écoulait au double du prix de l'automne, en 2018, est-ce que les 9 ¢ le litre de plus sur la facture des automobilistes aura un effet sur leur consommation ?

Sûrement pas, affirme Pierre-Olivier Pineau. D'abord parce que les automobilistes ont l'habitude que le litre d'essence fluctue d'environ 20 ¢ durant l'année. Ensuite, parce que le montant payé en surplus en raison du marché du carbone, l'équivalent d'une taxe, n'est pas sur leur facture.

## UNE POLITIQUE PAS ASSEZ ASSUMÉE

« Malheureusement, le gouvernement québécois ne fait pas assez connaître le marché du carbone. Toutes les études à ce sujet démontrent que plus on rend visible le prix payé en surplus par les automobilistes, plus la politique est efficace. »

Mais en année électorale, il serait étonnant que le gouvernement québécois tente de rappeler aux automobilistes qu'ils payent leur essence plus cher en raison du marché du carbone, avoue le professeur de HEC. C'est pourtant la clé pour que la politique environnementale atteigne son but initial.

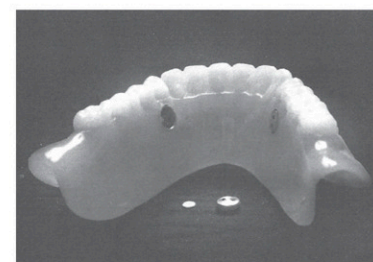
« Si l'on ne sait pas que l'on paie une taxe carbone, la taxe n'aura jamais l'effet escompté. »

**JK** CENTRE DE SANTÉ  
**DENTAIRE**  
Dre VALÉRIE KHALIL

**ON S'OCCUPE DE VOTRE SOURIRE !**

**VOUS POUVEZ MAINTENANT  
VOUS DÉBARRASSER DE LA COLLE!**

Il existe maintenant une solution abordable et sans chirurgie pour maintenir votre prothèse en place! Le système « Ultra Suction » est un système de valves révolutionnaire! Prenez rendez-vous avec notre denturologiste Isabelle Lefebvre pour obtenir une **CONSULTATION GRATUITE** dès aujourd'hui.



475, rue Dufferin, Granby 450 360-0660  
[www.dentistegranby.com](http://www.dentistegranby.com)

5255879

**Geneviève Monty**  
Courtier immobilier Geneviève Monty inc.



**450 525-4120 Cell.**  
**450 378-4120 Bur.**

**Vous désirez VENDRE?**

RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

5252709

## Examen de la vue

Prenez rendez-vous  
dès maintenant

Profitez de notre grand  
choix de montures



Votre amie opticienne  
**CENTRE VISUEL**  
**LISE DUCHESNE, O.D.D.**  
53 Drummond, Granby, 450 777-3372

[www.centrevisuelliseduchesne.ca](http://www.centrevisuelliseduchesne.ca)

5250940

# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

**laVoixde l'Est**

**VISA MasterCard Interac**

**PRENEZ NOTE QUE:**  
 Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.  
 Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

Plus qu'un conseiller...  
 ...un ami depuis 25 ans

**YVES PAQUETTE**  
 Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

2%  
 sous certaines conditions

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120  
 ESTIMATION GRATUITE

## 7644 Propriétés à vendre

POUR MOINS cher qu'un loyer, maison mobile, située au 326 3e Ave., endroit sécuritaire avec vue sur la montagne, Shefford, 55,000\$, 450-546-4282.

## 7686 Commerces et bâtisses commerciales à vendre

SALON DE COIFFURE, entièrement rénové, 2 chaises possibilité de 3, clientèle bien établie depuis 1986. 450 830-2336 / 378-4042.

## 7687 Terrains, terres et fermes à vendre

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi.ca. avec services. Architecture contrôlée par la ville. Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

## 7737 Logements à louer Granby

**#1 Impeccable! Grands 4½+3½**  
 Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S./ 51 Pinard. 450-956-1018

## 1- Nouvelle construction Gestion Marc Breton

Magnifiques condos haut de gamme 4½-5½, aire ouverte, style contemporain, sect. paisible du quartier du Plateau des Terres Miner, 995\$/mois, 450 777-8950.

1 MOIS GRATUIT, 4½ NEUFS, style Condo Cowansville, entre 795\$ et 895\$. Enquête de crédit. 514-898-1399

110 Pinard, 5½, au 3e étage Libre immédiatement. Bonnes références. 450 378-3173.

110 SWEET, 4½; 201 ALLAN, BACHELOR au rez-de-chaussée, ascenseur, béton, belle vue. N-fumeurs. 450 522-6607, 450 777-5967

174 BOURGEOIS, grand 3½, ch., eau chaude fournie, beaucoup de rangement, pl. céramique, poêle, frigidaire, lav./séch fournis, propre, libre imm., 500\$, 450 522-0506 ou 450 522-3061.

2½ GILL, 370\$ pour les 6 premiers mois, 450 776-0031

2½, 359 boul. Leclerc, meublé, ch. écl., non-fumeur, 475\$/mois; Libre immédiatement. Pas de chien. 450 360-9889.

244 Denison O, 3½ eau ch. chauffé; 476 Denison O, 5½; 155 Drummond/Cedar, 2½, 3½, 4½ 39 Mountain, 3½, meublé, ch., écl. TOUS LES LOGIS : PAS DANIMAUX. Enquête de crédit Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

## 7737 Logements à louer Granby

3 1/2 au 319 Bouchard, pl de bois et céramique, petit chien accepté 15lbs, demi s/sol 3 grandes fenêtres, immeuble et secteur tranquille, près des galeries et hôp., réf., exigés, 495\$/libre, 4 1/2 au 320 Bouchard, nouveau plancher, repeint, premier balcon, locker inté, petit chien accepté 15 lbs, immeuble et secteur très tranquille, près des galeries et hôp., réf., exigés, 620\$ Libre 450-204-9883. nancyboudreault1234@hotmail.com

## 3½ 5½ libres imm. 1er 3e étage 5½ 2e étage libre fin janvier idéal 50 ans et plus PRÈS DES GALERIES ET RONA

Rénovés, beaucoup d'espaces verts, grande fenestration, immeuble tranquille, concierge sur place, pas de chien. Paroisse St-Luc et près de l'arrêt d'autobus. Enquête de prélocation. (450) 994-3113 / 521-8052

3½ au 2e étage et 4½ au 3e étage, près Rona, libre immédiatement, tranquille, réf. et enquête de crédit exigées. 450 375-4872

3½ au 319 Bouchard, pl de bois et céramique, petit chien 15 lbs accepté, demi sous-sol 3 grandes fenêtres, immeuble et secteur tranquilles, près des galeries et hôpital, références exigées, 495\$/mois. Libre maintenant. 4½ au 320 Bouchard, nouveau plancher, repeint, premier balcon, locker int., petit chien 15 lbs accepté, immeuble et secteur très tranquilles, près des galeries et hôpital, références exigées, 620\$/mois. Libre maintenant. 450 204-9883 nancyboudreault+1234@hotmail.com

## 3½ SEMI-MEUBLÉ et 4½ Idéal 55 ans et +. 450-775-5310

5½, libre immédiatement. 3e étage Près du lac Boivin. Eau chaude fournie. 685\$ / mois. Info : 579 361-3742

★ AVEC ASCENSEUR ★  
 4½ à partir de 685\$  
 Grands logements avec comptoir-lunch, rangement intérieur, tout rénovés, grand balcon, bien insonorisés, bien éclairés, planchers flottants.

**FAUT VOIR!**  
 450 378-3193

GRAND 4½, 755\$, secteur lac Boivin, entrée lav./séch., enquête de crédit, pas de chien. 450 915-0566

GRAND 4½, idéal pour retraité/semi-retraité, bois flottant/céramique, secteur Lac Boivin (près de la piste cyclable), 392 du Nénuphar, 700\$, 450 776-1551.

## 7738 Logements à louer en région

3½ - 4½, centre-ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505

4½ Bromont, à 2 min. station de ski, piscine creusée, près de tous les services, plancher béton, immeuble tranquille, libre imm. 585\$/ms. 450 534-2263, 450 358-9018

## 7761 Chambres à louer

Étudiant ou travailleur 18 à 45 ans, 10 min. Cégep ou centre-ville. Tout compris sauf la nourriture. N-fumeurs. 375\$/m. 514 346-3805

Pour personnes retraitées, chambre avec s. d'eau, câble TV, tout compris, vous êtes chez vous. 28 Gareau, Roxton Pond. 450-378-1821

PRÈS DES SERVICES, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Libre imm., 110\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450 777-3666

## 7767 Bureaux et locaux à louer

**2 LOCAUX COMMERCIAUX**  
 Immeuble 114 St-Charles Sud, 1 à l'étage, 1,014 pi.² et un au rez-de-ch., 742 pi.² avec s/sol., 450 372-6511.

## 7768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

GO CUBE GRANBY  
 l'entrepôt mobile qui vient chez-vous  
 Cube d'entreposage, 1-866-462-8231

MINI-ENTREPÔTS chauffés, libres imméd. Dans bâtisse neuve à St-Alphonse. 10x20 et 5x10. 450 378-8531 ou 450 531-9034.

## 7783 Massothérapie et soins thérapeutiques

**MASSAGE 450 521-1331**  
 (Forfait) Relaxation - 7/7 - Granby

**MASSAGE SUÉDOIS 7/7 SYLVIE : 450 521-4362**

## 7786 Services financiers et impôts

NOYÉ PAR DES DETTES qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite. MNP syndic de faillites, GRANBY 450-361-559 Siège social: Montréal

## 7795 Réparation, rénovation et construction

**SERGE BEAUREGARD**  
 ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ  
 Peinture int. et ext., joints, rénovations. RBQ 8147-5113-07. Info : 450 578-3786

**TIREUR DE JOINTS 30 ans d'expérience**  
 30\$/ heure ou à contrat.  
 Aussi, enlevez vos plafonds de stucco sans pose de gyproc, sans démolition, sans poussière.

Estimation gratuite. Serge 450 525-0795.

## 7799 Déménagement, transport et entreposage

## TRANSPORT ET DÉMÉNAGEMENT

À l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité. 450 777-7565, cell 450 360-9550

## 7818 Ésotérisme et cartomancie

**Tarot :** Pour mieux comprendre sa vie. 13 ans d'expérience. Formation en soins énergétiques, Reiki Yantha, etc. Enregistrement sur CD si désiré. Gilles: 450 919-4796 Bromont.

**Voyance :** lecture d'âme, par le thé, tarot. Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande, 450-777-4331

## 7819 Messages personnels

BON massage de détente antistress et plus pour hommes fait par homme, huile chaude, propre et discret. 450 994-4837

**MARIE-JO, 43 ans**  
 te reçoit en privé  
 lundi, mardi, merc. 450 372-4798

## 7834 Offres d'emploi

AIDE GÉNÉRALE EN CUISINE, samedi et dimanche de 6h à midi, préparation de base, responsable, exp. un atout, formation sur place, vous présenter avec CV à : Pain Pain Boulangerie au 120 Principale, Granby.

**BEDFORD**  
 CAMELOT recherché pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
 Posséder petite voiture.  
 Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

**Canipro**  
 Recherche employé(e) pour travail dans fabrication de nourriture pour chiens, à Ange-Gardien, entre 30-35 h/sem., avoir moyen de transport, 514 434-4456

**ATTENTION!!**  
**Cherche camelot pour distribuer La Voix de l'Est à Roxton Pond et les environs pour une route motorisée POUR REMPLACEMENT**

**INTÉRESSÉ(E) ?**  
**LAISSEZ VOTRE MESSAGE au 450 375-4555, poste 4529**

**ATTENTION!!**  
**Cherche camelot pour distribuer La Voix de l'Est à Granby**  
 Pour les rues : Robinson Nord, Caron, Boivin et St-Antoine  
**INTÉRESSÉ(E) ?**  
**LAISSEZ VOTRE MESSAGE au 450 375-4555, poste 4529**

**CHERCHE cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec ou sans exp.**  
 Apportez CV ou envoyez courriel : info@atelierarchibald.ca

## 7834 Offres d'emploi

### DUBÉ LOISELLE

a débuté ses activités en tant que distributeur alimentaire en 1948 et compte aujourd'hui plus de 160 employés dévoués à servir notre clientèle à l'aide d'un inventaire contenant plus de 8500 produits et ceci, approvisionnés par 220 fournisseurs.

Dubé Loiseau est un distributeur alimentaire proposant une vision novatrice du marché alimentaire québécois. Nous sommes présentement à la recherche de :

### Boucher acheteur

**Responsabilités :**  
 • Effectue les achats de produits de viande, la planification des achats et le réapprovisionnement à l'aide du système informatique;  
 • Gère rapidement les retours et les communications en appliquant les politiques et procédures de rappel de produits établies;  
 • Rencontre les manufacturiers et les fournisseurs pour obtenir diverses informations telles que : prix, catalogue, changement dans la facturation, etc. et effectue les suivis nécessaires;  
 • Effectue des recherches sur les nouveaux produits et sur les fournisseurs afin d'obtenir les meilleurs prix, la meilleure qualité et les meilleurs délais possible sur le marché.

**Exigences :**  
 • 3 ans d'expérience en achats et approvisionnement dans la viande;  
 • Bilinguisme (anglais-français);  
 • Détenir de solides habiletés en matière de communication.

### Pour postuler :

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Service des ressources humaines  
 Dubé Loiseau  
 583 rue Dufferin  
 Granby, Québec  
 J2H 0Y5  
 Télécopieur : 450-777-2246  
 rh@dubeloiseau.ca  
 Soyez avisé que seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

**HÔTEL BROMONT** recherche femme de chambre, serveuse pour préparation des déjeuners et pauses-café et plonge et pour l'entretien des lieux. Se présentez au 125 boul. Bromont, Bromont ou envoyez votre CV à : admin@hotelbromont.com

KNOWLTON, cherche personne sérieuse pour s'occuper d'un enfant lourdement handicapé à la maison, de 20 à 35h/sem., salaire selon exp., 450-358-0616

### OUVERTURE D'UNE GARDERIE PRIVÉE BIENTÔT

recherchons un(e) éducateur(trice) diplômé(e) afin de combler un poste à temps plein dès l'ouverture, Places disponibles pour enfants aussi. Tél./info/texto : 450-204-0084 ou courriel : cinqpetitsbonheurs@yahoo.ca

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
 Avoir formation RCR, PDSB, loi 90, 2 ans d'exp. dans le domaine. 38,75h/sem. soir et nuit, 1 fin de sem. sur 2, 14\$/h. Fournir à notre clientèle les soins et le support nécessaire, répondre aux situations d'urgence et autres tâches connexes. **Rialto Résidence pour aînés**, 402 Principale Granby, J2G 2W8. Téléc. : 450 375-5608. Tél. : 450 375-0050. Courriel: llemonde@gific.ca

RÉCEPTIONNISTE, avec exp., 30 à 35 ans, temps partiel et temps plein, se présenter au 15 Principale, 450 378-1414

RECHERCHE chauffeurs de taxi de nuit, avec pocket number Taxi Van Taxi Granby, 450 375-6941.

ROUGEMONT, Chauffeur de classe 1 demandé. Avec référence, temps partiel, transport locale. Idéal pour semi-retraité, 450-469-2997

**ROUGEMONT**  
ROUTE MOTORISÉE  
disponible  
pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
Rues : Principale, Petite Caroline, Grande  
Caroline, Rang Double, etc.  
Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

**SUSHI SHOP GRANBY**

recherche  
**EMPLOYÉ(E)**  
à temps plein, minimum 30 h/sem.,  
disponible jour, soir et fin de semaine.  
Se présenter avec C.V. au  
740 Principale, Granby.

**SUTTON**  
ROUTE MOTORISÉE  
disponible pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

7851 Automobiles

Pièces d'auto

**Roxton inc.** Achetons véhicules  
VENTE DE PIÈCES  
NEUVES et USAGÉES

**Nous payons  
les taxes!\***

**Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h**

**232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113**  
\*Certaines conditions s'appliquent.

**A1 FINANCEMENT AUTO**  
aucune enquête de crédit  
GARAGE ST-GERMAIN : 450 777-2540

**ACHETEZ VOTRE VÉHICULE**  
AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT  
PERMIS VALIDE  
LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR  
RECHERCHE DE VÉHICULES,  
IMPORTATION U.S.

TRANSCO 2000 LTÉE  
**450 446-2800**

**À VOIR! AUTO-CAMION-4X4.** Financement  
maison, aucun cas refusé! 1 866 566-7081  
[www.financementbrisson.net](http://www.financementbrisson.net)

**7872 Divers à donner, à louer,  
à échanger ou demandé**

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS**  
Meubles, vaisselle, armoires en pin, tableaux,  
sculptures, Juke Box, machines à Coke, etc.  
Achat, vente. Antiquités Gaston Chamberland  
450-295-1190 ou 450-295-1490

**À LA RECHERCHE** de billots de frêne, de  
plaine et autres, tél. acheteur avant d'abattre,  
450-378-9190

**7873 Divers à vendre**

LIQUIDATION D'ARMOIRES  
PAYEZ & EMPORTEZ 450-266-4444

**7882 Meubles et  
électroménagers**

Congélateur 12 pi. cu., Cuisinières 24"  
Réfrigérateurs et cuisinières 30"  
Réfrigérateur stainless commercial  
Garantie 3 mois. **450 360-9550**

**Abonnez-vous...**  
**450 375-4555**

## Don In Memoriam

Versez un don à la  
mémoire de l'être cher  
et aidez les victimes de  
traumatismes crâniens.



[www.fondationneurotrauma.ca](http://www.fondationneurotrauma.ca)  
877 702-2662

trait  
d'union

Consultez la rubrique du samedi!  
Placez GRATUITEMENT votre annonce: 450-776-1555

7851 Automobiles

## PAMPHLETS ANTISÉMITES DE CÉLINE

# Le premier ministre français favorable à leur publication

Agence France-Presse

PARIS — Le premier ministre français Edouard Philippe s'est prononcé dimanche en faveur de la publication des pamphlets antisémites de Louis-Ferdinand Céline, qui fait débat en France, mais à condition qu'elle soit « soigneusement accompagnée ».

« Je n'ai pas peur de la publication de ces pamphlets, mais il faudra soigneusement l'accompagner », a déclaré le chef du gouvernement dans un entretien au *Journal du Dimanche*.

« Il y a d'excellentes raisons de détester l'homme, mais vous ne pouvez pas ignorer l'écrivain ni sa place centrale dans la littérature française », a estimé ce féru de littérature.

Gallimard prévoit de publier, sous le titre *Écrits polémiques*, un volume rassemblant les textes antisémites et racistes de Céline : *Bagatelles pour un massacre*, *L'école des cadavres* et *Les Beaux draps*.

Le préfet Frédéric Potier, délégué interministériel à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la haine anti-LGBT, avait mis en garde Gallimard en décembre sur les risques d'une réédition, réclamant des « garanties » en matière d'accompagnement critique de l'ouvrage.

L'éditeur assure que son « intention est d'encadrer et de replacer dans leur contexte des écrits d'une grande violence, marqués notamment par la haine antisémite de l'auteur ». L'appareil critique et l'avertissement seront établis par Régis Tettamanzi, un spécialiste de l'œuvre célinienne, l'écrivain et membre de l'académie Goncourt Pierre Assouline signant la préface.



Le premier ministre français Edouard Philippe s'est prononcé dimanche en faveur de la publication des pamphlets antisémites de Louis-Ferdinand Céline.

— PHOTO BENOIT TESSIER, AFP

**INDIGNATION**

Défenseur de la cause des déportés juifs de France, Serge Klarsfeld, qui réclame l'interdiction de la réédition de ces pamphlets, s'est indigné des propos du chef du gouvernement.

« Il est probable que le premier ministre n'a pas lu une seule page de ces abjects pamphlets anti-juifs », a réagi M. Klarsfeld dans un communiqué. « Sinon il n'aurait pas utilisé l'argument de la "place centrale" de Céline dans la littérature française pour accepter la publication de ces pamphlets "soigneusement accompagnés" ».

« Il n'est pas envisageable que la société politique française accepte la diffusion de tels textes nocifs et talentueux d'incitation à la haine raciale et à l'extermination des Juifs », a ajouté cet inlassable militant de la mémoire de la Shoah. « Nous ne laisserons pas republier de tels textes qui ont mené nos parents à la mort. »

Le Bureau national de vigilance contre l'antisémitisme

(BNVCA) demande pour sa part « au président de la République d'intervenir auprès des éditions Gallimard pour qu'elles renoncent à publier les œuvres de l'anti-juif » Céline, a-t-il indiqué dans un communiqué.

L'association a déploré « que la propagande antijuive, parce qu'elle est l'œuvre de Céline, soit encore considérée de façon scandaleuse comme un art et fasse partie de la littérature de notre pays ».

« Dans les universités, il n'y a pas de livres interdits », a réagi de son côté la ministre de l'Enseignement supérieur, Frédérique Vidal, dimanche sur France 3. « Ce qui est important évidemment, c'est qu'on explique le contexte, pourquoi ça a été écrit, qu'est-ce qu'on peut en penser ».

Les trois textes antisémites, publiés entre 1937 et 1941, n'ont pas été réédités depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. On peut cependant les trouver assez facilement sur internet, sans appareil critique.

**EN BREF**

## Un attentat en Syrie fait 23 morts

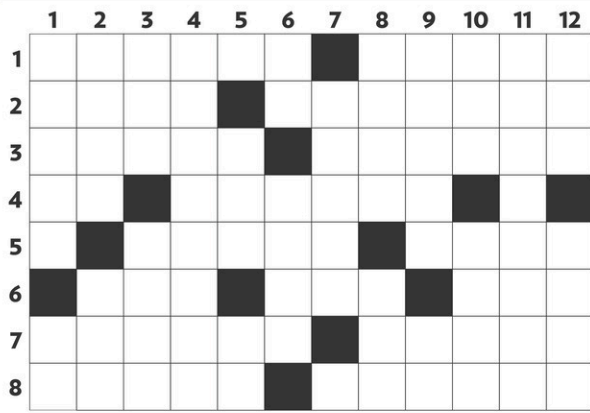
Un attentat à la voiture piégée ayant été perpétré à Idlib, le plus grand bastion rebelle de la Syrie, aurait fait au moins 23 morts dimanche. Si l'on se fie aux photographies et aux vidéos ayant été publiées par deux agences de presse, l'explosion a provoqué des incendies en plus d'endommager des bâtiments.

En outre, en raison de la puissance de la déflagration, plusieurs voitures ont été renversées. Un bilan préliminaire, qui avait été dressé peu de temps après l'attaque, avait fait état de 18 morts. Or, ce décompte a rapidement été revu à la hausse. Par ailleurs, de nombreux blessés ont été rapportés et au moins 35 d'entre eux ont été conduits dans l'un des hôpitaux d'Idlib. L'attentat n'a pas été immédiatement revendiqué. Il est survenu quelques heures

à peine après une annonce de l'armée syrienne qui laissait entendre qu'elle venait de reprendre le contrôle d'une zone stratégiquement importante se trouvant à l'est d'Idlib. Selon des données ayant été compilées par les Nations Unies, environ deux millions et demi de personnes vivent présentement dans cette ville et plus d'un million d'entre elles proviennent d'autres portions de la Syrie ayant été dévastées en raison de la guerre.

ASSOCIATED PRESS

## MOTS CROISÉS JUNIOR



### HORIZONTALEMENT

- Morts vivants - On y va pour se baigner et s'y faire bronzer.
- Boîte qui sert à ranger des lunettes - Rochers à fleur d'eau.
- Balancé, agité doucement - Qui méconnaît les bienfaits reçus.
- Après le do, dans la gamme - Elle ressemble à un poque.
- D'une blancheur malade - On les célèbre le dimanche qui suit le 1er janvier.
- Ce n'est pas un amateur - Il sert à lancer des flèches

### VERTICALEMENT

- Voisin du cheval, à la robe rayée de bandes noires - À lui.
- Retranchée - Insecte qui vit en parasite sur la tête de l'homme.
- Qui est prêt à être récolté - Qui n'a pas subi de transformation.
- Extrémité effilée d'une plume.
- Petit mammifère rongeur - Étonné au point d'en paraître stupide.
- Table destinée à la célébration des sacrifices à la divinité - Dompte un animal.

- Qui présente deux couleurs.
- C'est le temps des fleurs - Désigne la 3e personne du masculin.
- Symbole du sélénium - Grande quantité.
- Faire briller des chaussures.
- Qui a reçu une sanction - Conjonction qui introduit une explication.
- Qui n'est pas lourd - Interjection qui exprime la surprise.
- C'est principalement de l'azote et de l'oxygène - Projectile lancé par un canon.
- Champs de glace éternelle, formés par l'accumulation de la neige.
- Est opposé à l'ouest - Outil à lame dentée qui sert à couper le bois.

### SOLUTION du dernier numéro

1	E	M	B	A	R	R	A	S	S	E	S
2	C	A	R	G	O	S	E	C	T	E	S
3	O	T	A	R	I	E	M	E	R	C	I
4	N	S	A	C	H	E	N	E	E	E	
5	O	R	F	E	L	U	R	E	O	S	
6	M	A	G	E	A	M	S	A	U	T	
7	E	P	E	R	V	I	E	R	M	I	E
8	S	E	L	A	R	R	I	V	E	E	S

## MOT MYSTÈRE

### SPORTS - Un mot de 7 lettres

M	M	O	S	P	E	X	T	E	N	S	E	U	R	O	
G	A	P	P	E	L	G	Q	G	Q	C	T	A	E	D	
T	N	I	O	P	R	U	A	U	G	U	S	R	L	N	
E	C	O	M	N	I	U	M	L	N	L	I	O	A	E	
J	H	V	G	P	I	S	T	E	I	L	E	P	Y	K	
S	E	N	I	O	R	A	P	E	W	S	P	E	E	T	
P	P	E	R	U	T	A	I	A	S	S	E	N	R	O	
M	R	E	G	A	T	E	R	K	T	L	I	R	R	Y	
E	E	L	M	E	M	O	I	E	A	U	J	J	U	G	E
T	U	I	F	T	E	E	M	N	O	E	D	G	B	A	
N	V	F	P	O	R	R	R	B	A	N	O	B	A	E	
E	E	A	U	P	U	I	D	E	E	R	J	Y	T	V	
G	L	A	C	E	O	N	A	N	G	R	O	S	T	I	
R	O	I	M	R	U	N	E	L	E	E	S	E	R		
A	L	O	I	R	O	B	S	T	A	C	L	E	A	D	

Solution du dernier problème : METRONOME 08-01-2018

OBSTACLE	POTEAU	SCULL	TATAMI
OMNIUM	RAME	SENIOR	TEMPS
OPEN	REGATER	SET	TENU
ORIOLA	RELAYER	SKIER	TOMBER
	RUGBY	STEM	TRIAL
PISTE		SWING	VELO
POINT			

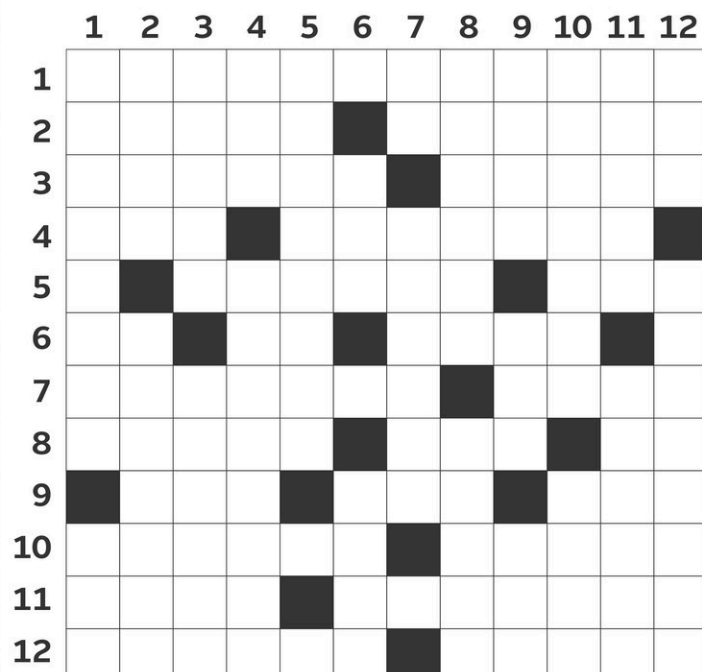
## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Chanteur et acteur américain, surnommé «The King .»
- Sauce provençale - Artiste célèbre.
- Mère de Dionysos - Ses graines sont toxiques.
- Sélection - Engager vivement à.
- Refusé à un examen - Qui a vu le jour.
- Indique le lieu - Coule en Italie - Palmier.
- Mousseline - Trahit par intérêt.
- Mince - Estuaire breton - Ha la vache!
- Grand nombre - Il n'y gèle pas - Ce qui arrive.
- Fleur veloutée - Nom de plusieurs rois de France.
- Bord d'un bois - Est tout près de la fin.
- Plante aromatique - Teindre.

### VERTICALEMENT

- Acteur et cinéaste américain - Style musical.
- Joindre - Canal double.
- Préférer avec violence - Recueillir ça et là.
- Site de Brooklyn - Massives.
- On en fait des prothèses.
- Forme des cadres supérieurs - Monnaie du Brésil.
- Île de France - Évidente.
- Au pied du cavalier - Habitation en coupole.
- Admettons - Prénom féminin - A aucun moment.
- Diplôme universitaire - Chevelu sur la tête.
- Nommer - Nunuche.
- Circule au Japon - Assumer la responsabilité de.



### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	M	O	O	S	E	J	A	W	E	T	C
2	A	R	T	E	R	E	A	S	T	R	E
3	C	I	A	G	U	T	T	U	R	A	L
4	K	O	N	D	O	A	T	R	O	C	E
5	E	L	I	T	E	M	O	I	E		
6	N	E	V	E	T	O	A	S	T	S	
7	Z	O	S	S	E	U	X	E	M	U	
8	I	L	I	E	N	R	E	G	A	R	
9	E	U	S	I	P	E	A	I	D	E	
10	B	I	F	F	E	A	R	G	O	T	
11	P	I	N	F	R	E	D	O	N	N	E
12	T	E	S	T	E	S	N	U	E	E	S

8 Janvier 2018

N° 5061

## SUDOKU

1		9						5	
				1	5				2 8
		4	6		9				
6									7
3		2				6			9
	7		3	4					
5			9						4
							5		
	6		2						3

4337

Niveau de difficulté : difficile

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### SOLUTION DU DERNIER SUDOKU

6	7	5	3	8	1	4	9	2
4	1	8	2	9	5	3	7	6
9	2	3	6	4	7	8	5	1
1	3	4	8	6	9	7	2	5
7	5	9	4	1	2	6	3	8
8	6	2	5	7	3	1	4	9
5	4	6	9	3	8	2	1	7
3	9	1	7	2	6	5	8	4
2	8	7	1	5	4	9	6	3

4336

## CITATION SECRÈTE par Isabelle Vadeboncoeur

D	D	L	I	T	S	D	A	V	I	E	L	O	R	G	E	Q	U
E	U					A	P	F	O	R							

**Thème : Citation de Bertolt Brecht**  
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

### Solution du dernier numéro :

Citation d'Elsa Schiaparelli : Une bonne cuisinière est une fée qui dispense le bonheur.

## LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

### ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Tampa Bay	42	30	9	1	2	28	155	103	63	16-3-1-0	14-6-0-2	6-3-0-1	G-1
Boston	39	23	10	4	2	21	126	96	52	14-5-3-0	9-5-1-2	8-0-1-1	G-3
Toronto	43	25	16	1	1	21	141	124	52	13-6-0-0	12-10-1-1	5-4-1-0	G-2

SECTION MÉTROPOLITAINE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Washington	42	26	13	2	1	23	132	120	55	17-5-0-0	9-8-2-1	7-1-1-1	G-4
New Jersey	41	22	11	4	4	19	130	125	52	12-5-2-1	10-6-2-3	5-2-1-2	P-5
Columbus	43	24	16	0	3	19	118	119	51	15-7-0-0	9-9-0-3	4-4-0-2	G-1

QUATRIÈME AS													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
N.Y. Rangers	41	22	14	1	4	19	127	115	49	15-7-1-2	7-7-0-2	6-2-0-2	G-1
Caroline	41	19	14	5	3	16	115	126	46	10-4-3-1	9-10-2-2	6-3-1-0	P-1
Philadelphie	42	19	15	5	3	19	123	122	46	11-8-3-1	8-7-2-2	5-4-0-1	G-3
N.Y. Islanders	43	21	18	3	1	18	146	158	46	13-5-2-1	8-13-1-0	3-6-1-0	G-1
Pittsburgh	43	21	19	2	1	19	120	133	45	12-7-1-0	9-12-1-1	5-5-0-0	G-1
Detroit	41	17	17	6	1	14	112	127	41	10-7-5-1	7-10-1-0	6-4-0-0	P-1
Florida	41	17	18	3	3	15	113	133	40	10-6-1-2	7-12-2-1	5-4-0-1	P-3
Montréal	42	18	20	3	1	16	108	129	40	11-8-3-0	7-12-0-1	4-6-0-0	G-2
Ottawa	40	14	17	4	5	13	111	138	37	9-7-2-3	5-10-2-2	4-4-1-1	G-2
Buffalo	42	10	23	8	1	10	92	143	29	5-10-2-1	5-13-6-0	2-5-3-0	P-4

### ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Winnipeg	43	25	11	6	1	24	144	117	57	16-3-1-0	9-8-5-1	7-1-1-1	G-2
St. Louis	45	26	16	3	0	23	130	115	55	15-8-0-0	11-8-3-0	4-5-1-0	P-2
Nashville	41	24	11	2	4	21	129	113	54	12-4-0-2	12-7-2-2	4-4-1-1	G-1

SECTION PACIFIQUE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Vegas	40	28	10	0	2	26	141	112	58	17-2-0-1	11-8-0-1	9-1-0-0	G-1
Los Angeles	42	24	13	5	0	22	126	99	53	11-6-3-0	13-7-2-0	4-4-2-0	P-2
San Jose	40	21	13	4	2	19	110	106	48	12-6-1-1	9-7-3-1	4-3-2-1	P-3

QUATRIÈME AS													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Dallas	43	24	16	2	1	21	132	118	51	16-5-1-0	8-11-1-1	6-2-2-0	G-2
Colorado	41	22	16	2	1	21	135	124	47	15-7-1-0	7-9-1-1	7-2-1-0	G-5
Minnesota	42	22	17	2	1	20	123	123	47	14-4-2-0	8-13-0-1	5-5-0-0	P-1
Anaheim	43	19	15	4	5	17	117	120	47	10-8-3-0	9-7-1-5	5-4-0-1	P-2
Chicago	41	20	15	5	1	20	125	114	46	11-6-2-0	9-9-3-1	5-4-1-0	G-1
Calgary	41	21	16	1	3	19	115	119	46	12-11-0-0	9-5-1-3	5-4-0-1	G-3
Edmonton	43	18	22	2	1	17	118	141	39	9-12-1-0	9-10-1-1	4-5-1-0	P-2
Vancouver	42	16	20	3	3	16	110	140	38	7-12-2-1	9-8-1-2	2-6-1-1	P-4
Arizona	43	10	27	4	2	9	98	150	26	5-13-1-1	5-14-3-1	3-6-0-1	P-1

### LNH

**Samedi 6 janvier**  
 St. Louis 3 Philadelphie 6  
 Edmonton 1 Dallas 5  
 Vancouver 2 Toronto 3 (F)  
 Caroline 1 Boston 7  
 Tampa Bay 3 Ottawa 6  
 N.Y. Rangers 2 Arizona 1 (F)  
 Minnesota 2 Colorado 7  
 Anaheim 2 Calgary 3  
 Nashville 4 Los Angeles 3  
**Dimanche 7 janvier**  
 Buffalo 1 Philadelphie 4  
 New Jersey 4 N.Y. Islanders 5 (F)  
 St. Louis 3 Washington 4 (P)  
 Edmonton 1 Chicago 4  
 San Jose 1 Winnipeg 4  
 Florida 2 Columbus 3 (F)  
 Vancouver 2 Montréal 5  
 Tampa Bay 5 Detroit 2  
 Boston 1 Pittsburgh, 19h30.  
 N.Y. Rangers Vegas, 21h30.  
**Lundi 8 janvier**  
 Columbus à Toronto, 19h.  
**Mardi 9 janvier**  
 Winnipeg à Buffalo, 19h.  
 Vancouver à Washington, 19h.  
 Chicago à Ottawa, 19h30.  
 Caroline à Tampa Bay, 19h30.  
 Florida à St. Louis, 20h.  
 Edmonton à Nashville, 20h.  
 Calgary à Minnesota, 20h.  
**Mercredi 10 janvier**  
 Ottawa à Toronto, 19h30.  
 Minnesota à Chicago, 20h.  
**Jeudi 11 janvier**  
 Columbus à Buffalo, 19h.  
 Caroline à Washington, 19h.  
 Calgary à Tampa Bay, 19h30.

### MARQUEURS

NOTE: en date du 7 janvier.

	B	A	Pts
Kucherov, TB	26	32	58
Mackinnon, Col	18	34	52
Giroux, Phi	14	37	51
Tavares, NYI	22	28	50
Stankos, TB	17	33	50
Bailey, NYI	12	38	50
Wheeler, Win	14	35	49
Voracek, Phi	8	41	49
McDavid, Edm	14	33	47
Gaudreau, Cal	13	33	46
Kessel, Pit	17	28	45
Kopitar, LA	17	27	44
Ovechkin, Was	26	17	43
Schenn, STL	17	25	42
Tarasenko, STL	17	24	41
Rantanen, Col	15	26	41
Seguin, Dal	21	19	40
Couturier, Phi	21	19	40
Stone, Ott	17	23	40
Kane, Chi	17	23	40
Crosby, Pit	15	25	40
Hall, NJ	14	26	40
Lee, NYI	24	15	39
Boeser, Van	22	17	39
Benn, Dal	17	22	39
Marchessault, Vegas	16	23	39
Malkin, Pit	15	24	39
Kuznetsov, Was	12	27	39
Clang, Dal	6	33	39
Radulov, Dal	16	22	38
Marchand, Bos	16	22	38
Pastrnak, Bos	16	22	38

## HOCKEY

### RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 7 janvier.

	MJ	B	A	PTS
Galchenyuk	41	9	13	22
Pacoretty	41	9	13	22
Gallagher	41	15	6	21
Danaoui	41	7	14	21
Shaw	41	10	9	19
Drouin	36	5	13	18
Weber	26	6	10	16
Plekaneec	41	4	12	16
Byron	41	10	5	15
Hudon	38	4	11	15
Petry	41	4	10	14
Benn	40	4	6	10
Carr	14	3	7	10
Deslauriers	21	4	3	7
Morrow	25	4	3	7
Froese	20	1	6	7
Lehkonen	25	2	4	6
Alzner	4	0	5	5
De La Rose	22	1	3	4
Meta	27	0	4	4
Schiemko	14	0	1	1
Niemi	9	0	1	1
Price	28	0	0	0
Jerabek	15	0	0	0
McCarron	8	0	0	0
Lindgren	8	0	0	0
Hemsky	7	0	0	0
Cracknell	5	0	0	0
Lemout	3	0	0	0
Scherbak	2	0	0	0

### GARDIENS

	V	D	DF	Ba	JB	Moy	%Arr.
Price	1214	2	78	1	2,92	,910	
Niemi	0	5	1	29	0	4,85	,865

### LHJAAAQ

SECTION MARTIN ST-LOUIS											
	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts				
Longueuil	32	27	3	2	0	161	72				
Granby	33	22	7	3	1	150	94				
Valleyfield	32	18	12	1	1	134	111				
Chamblly	35	13	19	2	1	137	128				
St-Lazare	35	8	22	4	1	96	157				
Princeville	31	8	24	0	97	179	17				

### SECTION ALEXANDRE BURROWS

	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	33	29	4	0	0	250	92
St-Jérôme	35	24	9	2	0	176	123
Gatineau	36	21	13	1	1	159	153
Montréal-Est	35	17	15	3	0	141	153
St-Gabriel	34	12	20	2	0	132	181
Montréal-Nord	33	3	29	1	0	71	217

### Vendredi 5 janvier

St-Jérôme 6 Montréal-Nord 2  
 St-Lazare 2 Longueuil 7  
 Princeville à Granby, remis.  
 Terrebonne 10 St-Gabriel 1

### Samedi 6 janvier

Gatineau 4 Montréal-Est 6  
 Valleyfield 4 St-Lazare 2  
 Montréal-Nord 5 Princeville 3

### Dimanche 7 janvier

St-Gabriel 1 Montréal-Est 4  
 Granby 6 Chamblly 2  
 Terrebonne1 St-Jérôme 4

### RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 7 janvier.

	MJ	B	A	PTS
Stone	40	17	23	40
Karissou	35	3	27	30
Hoffman	40	10	18	28
Brassard	40	11	16	27
Duchene	40	10	10	20
Dzingel	40	13	4	17
Ryan	31	5	12	17
Pageau	40	6	9	15
Pyatt	40	4	10	14
Phaneuf	38	3	10	13
Thompson	39	4	7	11
Smith	26	3	6	9
Ceci	40	5	3	8
Wideman	16	3	5	8
Chabot	21	2	6	8
Burrows	39	3	3	6
Didomenico	13	3	3	6
Oduya	37	2	4	6
Borowiecki	12	2	1	3
Claesson	32	1	1	2
Paul	11	1	0	1
Dumont	21	0	1	1
Harpur	18	0	1	1
Condon	14	0	1	1
Chiapik	6	0	1	1
Brown	4	0	1	1
Anderson	3			

# Retour réussi pour les Inouk

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Le nouveau gardien des Inouk Hugo Duteau n'a pas perdu de temps avant de signer un gain devant le filet du club granbyen, qui s'est imposé 6-2 face aux Forts de Chambly, dimanche, à leur premier match depuis la pause des Fêtes.**

Acquis samedi des Forts en échange de choix de 6<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> tour au prochain repêchage, Duteau a défait son ancienne formation moins de 24 h après avoir changé d'adresse en bloquant 15 tirs dans la victoire.

« Il a bien fait ça contre son ancienne équipe. On a bien joué devant lui, mais il a fait les arrêts clés aux bons moments. Il a connu un bon match pour son premier départ et comme toujours, le fait de jouer contre ses anciens coéquipiers a certainement été une motivation de plus », a noté l'entraîneur-chef et DG des Inouk, Patrice Bosch.

Âgé de 18 ans, Duteau avait amassé sept victoires en 20 sorties avec Chambly cette saison. Il présentait aussi une moyenne de 5,01 buts accordés par match et un pourcentage d'arrêt de 0,870 avant la rencontre de dimanche.

Après avoir accordé le premier but aux Forts en fin de



Le gardien Hugo Duteau, que l'on aperçoit ici dans son ancien uniforme des Forts de Chambly, n'a pas perdu de temps avant de signer un premier gain avec les Inouk. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

première période, il s'est vite ressaisi dimanche malgré le faible nombre de lancers effectués par Chambly. L'attaque des Inouk, qui semblait un peu rouillée en première après une pause de deux semaines, a aussi rapidement retrouvé ses repères.

Tirant de l'arrière 1-0, Granby a en effet rebondi au deuxième vingt avec une poussée de quatre buts sans réplique. William Leblanc, Joachim Vachon, Tristan Belliveau et Félip Bourdeau ont tous fait mouche lors de cette séquence.

Mikael Imbeault a réduit l'écart à 4-2 en trompant la vigilance

de Duteau avec cinq minutes à faire au match, mais Leblanc est revenu à la charge à peine deux minutes plus tard en inscrivant son deuxième but du match dans un filet désert. Nicolas Nadeau a complété la marque pour Granby dans la dernière minute de jeu.

Les Inouk ont certainement dominé au chapitre des tirs au but en lançant à 37 reprises en direction du filet adverse. Olivier Chalifour a arrêté 31 lancers dans la défaite.

« Plus le match progressait, plus on jouait mieux. On a joué intelligemment, on a joué de façon

structurée et on a vraiment laissé peu de chances à l'adversaire », a résumé Bosch au terme de la partie.

## DEUX GARDIENS EN MOINS ?

Depuis le début de la saison, les Inouk (22-7-4) avaient la chance de miser sur l'un des meilleurs duos de gardiens dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec (LHJAAAQ). Ceci explique d'ailleurs en partie les succès de la troupe de Bosch qui siège présentement au deuxième rang de la division Martin St-Louis.

Mais voilà que Granby pourrait bien amorcer le dernier droit de la campagne sans ses deux gardiens qui lui ont permis de figurer parmi les meilleures formations du circuit. Gabriel Waked a en effet été rappelé ce week-end par l'Armada de Blainville-Boisbriand et tout indique qu'il devrait demeurer dans la LHJMQ pour le reste de la saison.

Quant à Charles-Antoine Poirier-Turcot, il songerait toujours à quitter les Inouk afin d'avoir plus de temps à consacrer à ses études du côté de Longueuil. « Je ne sais toujours pas ce qu'il va décider. Je dois lui parler lundi et on devrait être fixé d'ici mardi », a confié Bosch.

Cela serait certainement un dur coup pour les Inouk qui occupent le troisième rang au niveau des buts accordés et qui misent beaucoup sur son excellente défensive

depuis le début de la saison. « Oui, c'est sûr, mais en même temps, quand Gabriel est rappelé, ça veut simplement dire qu'on a bien fait notre travail », a relativisé Bosch.

Dimanche, c'est d'ailleurs Jean-Philippe Jacques, un autre ancien gardien des Forts, qui a secondé Duteau face à Chambly. Jacques avait déjà agi comme deuxième gardien pour les Inouk lorsque Waked avait pris part à un tournoi senior à Abu Dhabi en novembre dernier.

À l'opposé, les Inouk ont tout de même obtenu du renfort du circuit Courteau à l'attaque ce week-end. Thomas Chabot, un joueur de 17 ans ayant amassé deux aides en 14 parties avec les Remparts de Québec cette saison se rapportera en effet aux Inouk.

Pour ce qui est d'Anthony Wojcik, un attaquant de puissance de 19 ans qui évoluait aussi avec les Remparts, il prendra finalement part à un premier entraînement avec les Inouk mardi. Il devait initialement faire ses débuts dimanche contre les Forts. Rappelons que la période des transactions prendra fin mercredi dans la LHJAAAQ.

L'alignement des Inouk pourrait ainsi encore changer avant leur prochaine rencontre face aux Cobras de Terrebonne, qui sera présentée vendredi prochain à 19 h 45 au centre sportif Léonard-Grondin.

## HOCKEY SENIOR AAA

# Les Maroons ne peuvent freiner Louiseville

JONATHAN GAGNON

jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

**WATERLOO — Le Bellemare de Louiseville a réécrit le livre des records de la Ligue de hockey senior AAA du Québec (LHSAQAQ) aux dépens des Maroons samedi soir. De passage à l'aréna Jacques-Chagnon, la troupe D'André Lachance s'est imposée 5-4 en tirs de barrage, signant ainsi une 16<sup>e</sup> victoire d'affilée.**

« C'est une formation qui est très, très solide à toutes les positions. Ils ont beaucoup d'expérience et sont bien dirigés », reconnaît Miguel Fortin, entraîneur-chef et directeur général associé chez les Maroons.

« On a offert le meilleur qu'on pouvait dans les circonstances. On est quand même satisfaits du match. On a récolté un point, mais c'est sûr qu'on aurait aimé aller chercher le deuxième en fusillade. »

Maxim Dufour a été l'unique buteur en tirs de barrage. Le gardien Paul Bourbeau Jr. s'est donc avoué vaincu après avoir bloqué pas moins de 46 lancers. Avec deux buts et une aide, Maxime Guyon a connu un fort match pour les Maroons. Meilleur pointeur de la Federal Hockey League avec la formation de Cornwall, le petit attaquant fait une réelle différence lorsqu'il enfle l'uniforme waterlois.

Jonathan Bouchard et Jason Tracey ont inscrits les autres buts des locaux samedi soir. Philippe Bolduc et Alexis Guilbault ont amassé deux passes chacun.

Marc-Antoine Boucher, Antoine Desmeules, Nelson Vargas Dias et Dufour ont fait scintiller la lumière rouge pour Louiseville lors du temps réglementaire. Les visiteurs ont marqué trois fois en avantage numérique.

## GATIEN TOUJOURS PARFAIT

Le gardien Philippe Gatien a signé une 9<sup>e</sup> victoire en autant de sorties cette saison. Présentant une moyenne de 2,31 buts accordés par match, le Granbyen occupe certainement un rôle important dans l'échiquier du Bellemare. « C'est sûr qu'en jouant pour une formation comme Louiseville, il prend de plus en plus de confiance. Tu vois que c'est un gardien qui est au maximum de ses performances », estime Fortin.

Les Maroons étaient privés de plusieurs bons éléments pour ce duel. Samuel Courtemanche et Charles Power étaient suspendus, tandis que Jason Laroche était retenu par son travail de policier.

Rappelons que la veille, l'organisation waterloise a demandé — et obtenu — le report du match prévu au Cap-de-la-Madeleine en raison des conditions routières périlleuses. On ne sait pas encore



L'attaquant Maxime Guyon fait une réelle différence lorsqu'il enfle l'uniforme des Maroons. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

si la partie sera disputée à une date ultérieure, ou bien si les Maroons perdront simplement par forfait.

## AVENIR INCERTAIN POUR PAPINEAU

Par ailleurs, Fortin devrait assurément prendre une décision quant à l'avenir de l'attaquant Mathieu Papineau, puisqu'il ne sera plus possible de transiger après minuit vendredi au sein de la LHJAAAQ. Papineau n'a pas apprécié l'échange qui a envoyé son beau-frère Alexandre Labrosse chez le Climatisation Cloutier, et il l'a ouvertement laissé savoir sur les médias sociaux. « Mathieu est revenu d'un voyage vendredi. On lui a parlé un peu samedi pour partager ses intentions et les nôtres. (...) On regarde toutes les options dans son cas. »

Les Maroons n'ont plus qu'une poignée de matchs à disputer en saison régulière. Le classement étant très serré, ils pourraient tout autant terminer troisièmes que glisser en huitième position.

## RENÉ DECELLES S'ÉTEINT

Impliqué dans le domaine du sport amateur à Cowansville depuis une trentaine d'années, le bénévole René Decelles a été emporté par un arrêt cardiaque à l'âge de 65 ans, vendredi soir. Aux commandes de sa souffleuse, M. Decelles aidait alors un voisin à déneiger sa cour malgré le temps glacial. Bien que des manœuvres de réanimation aient été effectuées pendant plus d'une heure, le décès du bénévole a malheureusement été constaté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins. « C'est quelqu'un qui avait un grand cœur, toujours prêt à aider. Tout le temps, souligne la veuve du Cowansvillois, Monique Racicot. Et il aura fini sa vie en aidant... » M. Decelles avait déjà subi un infarctus au début des années 2000. Après avoir présidé le Club de patinage artistique de Cowansville, le dévoué bénévole a été trésorier, puis président du hockey mineur de Cowansville pendant plusieurs années. Il a également été à la tête du programme Mérite aux bénévoles. En parallèle, René Decelles a enchaîné plusieurs emplois, dont celui de peintre, avant d'opter pour une retraite bien méritée. Il aura également œuvré comme chroniqueur Vins dans les pages de *La Voix de l'Est*. Outre M<sup>me</sup> Racicot et de nombreux amis, M. Decelles laisse dans le deuil ses deux filles, Christine et Marie-Claude. **JONATHAN GAGNON** — PHOTO FOURNIE



# « Le numéro un de mes réussites »

## Harvey termine troisième au classement cumulatif du Tour de ski

**JEAN-NICOLAS PATOINE**  
jnpatoine@lesoleil.com

**Alex Harvey a terminé le Tour de ski de brillante façon, dimanche, en négociant avec aplomb l'impossible montée de la poursuite de Val di Fiemme, en route vers une troisième place au classement cumulatif.**

« C'est sûr que ce n'est pas aussi gros qu'une médaille d'or aux Championnats du monde, mais au niveau de la satisfaction personnelle, c'est vraiment le numéro un de mes réussites », a commenté le fondeur québécois, environ deux heures après avoir croisé le fil d'arrivée, au sommet de l'Alpe Cermis. « Je suis sur un nuage, vraiment satisfait. On a partagé ça avec toute l'équipe. Tout le monde a le sourire aux lèvres. »

Il s'agit de la meilleure performance en carrière de Harvey au Tour, lui qui avait pris le septième

rang l'an dernier. Il est même devenu dimanche, en Italie, le premier non-Européen à monter sur le podium au classement cumulatif.

Champion du monde du 50 kilomètres de Lahti l'an dernier, Harvey estime encore plus méritoire sa médaille de bronze acquise après six étapes, dimanche. « Les Mondiaux et les Jeux olympiques, c'est une [seule] grosse journée. Je ne veux pas dire que c'est de la chance. Mais d'avoir fait six courses très solides en ligne, c'est vraiment satisfaisant et encourageant. »

Harvey est exactement là où le souhaitait son entraîneur, Louis Bouchard, avant le début de la saison. Ça signifie qu'il n'a pas encore atteint le sommet de sa forme. « C'est super. C'est aligné avec ce qu'on veut. Tout l'été, il était à un niveau plus élevé que l'année d'avant. Il a fait le sixième temps de la journée. C'est vraiment impressionnant », a affirmé Bouchard, qui ira rejoindre

Harvey dans les prochains jours pour la préparation en vue des Jeux olympiques.

Parti troisième en raison du forfait du Russe Sergey Ustiugov, blessé au dos, Harvey a rapidement rattrapé Alexey Poltoranin en deuxième place dans la partie « facile » du parcours. Comme le Québécois l'avait prédit la veille, Martin Johnsrud Sundby et Alexander Bolshunov les ont ensuite rejoints pendant l'abrupte montée, un calvaire en zig-zag de près de quatre kilomètres, avec des passages à 28°. « Quand [Sundby] m'a dépassé, j'étais encore assez bien pour être capable de le suivre », a raconté Harvey.

La situation avantageait malgré tout le Norvégien, historiquement à l'aise dans la montagne. Bolshunov a d'abord été largué. Puis, Poltoranin à quelques centaines de mètres du fil d'arrivée. Harvey, lui, s'est accroché à Sundby malgré la douleur bien visible sur son visage. Le fondeur de Saint-Ferréol-les-Neiges a même tenté un dépassement dans les 100 derniers mètres. « Mais je ne voyais plus trop, trop clair en avant. Je n'avais plus rien », a-t-il reconnu. Sundby n'avait plus grand-chose dans le réservoir non plus; juste assez pour soutenir la cadence et franchir le fil d'arrivée quatre secondes avant le Québécois.

Le Suisse Dario Cologna, détenteur d'une insurmontable avance, a remporté son quatrième Tour de ski — un record — au terme de cette épreuve de neuf kilomètres. Il s'agit du premier triomphe de « Super Dario » depuis 2012. « Revenir au plus haut niveau après six ans, ça fait plaisir », a déclaré le skieur de 31 ans. « J'ai pu bien contrôler la course, mais j'ai dû pousser fort pour rester en sécurité. Avec un tel écart, c'était mieux de ne pas me retourner pour voir où en étaient mes adversaires. » Il a complété le parcours 86 secondes avant Sundby.



Alex Harvey a décroché dimanche une deuxième médaille de bronze de suite lors de la difficile poursuite de 9 kilomètres de Val di Fiemme, dernière étape du Tour de ski. Il est ainsi devenu le premier fondeur non européen à se retrouver sur le podium au classement cumulatif. — PHOTO ANDREAS SOLARO, AFP

## DEVIENS... ✓ COMMIS À LA COMPTABILITÉ

Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

**ON A UNE PLACE  
POUR TOI!**

BROME-MISSISQUOI  
Éducation des adultes et Formation professionnelle

BROME-MISSISQUOI  
Adult Education and Vocational Training

180, Adélard-Godbout  
Cowansville QC J2K 3X9  
**450 263-7901 | CBMFP.CA/FR**

### ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

**Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.**

1

LAPLACE

16600

2

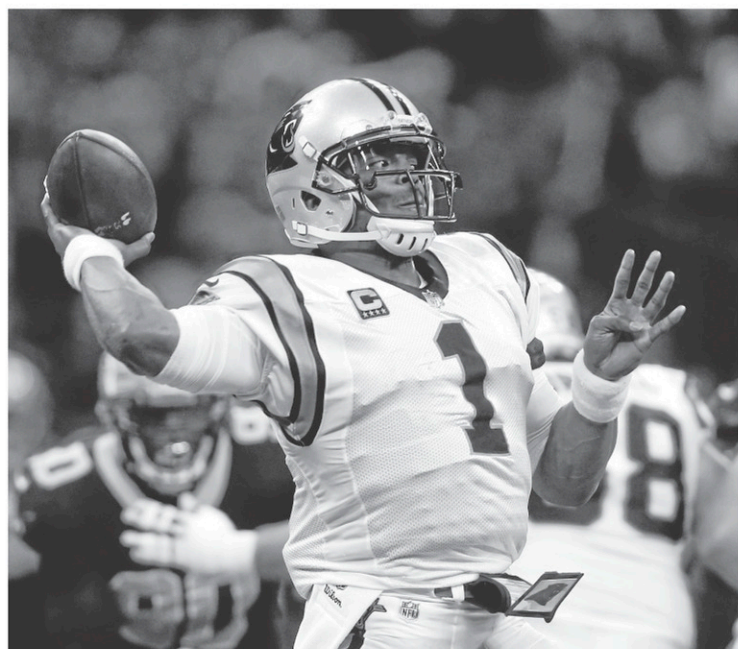
LAPLACE

16600

**SOLUTION**

1 Forme des la bouche de l'homme de gauche. 2 Son point droit est plus maigre. 3 Son gilet est incomplet sous la cravate. 4 Revers de sa manche gauche indique. 5 Forme de l'oreille de l'homme de droite. 6 Les mèches sur le front de l'homme de droite. 7 Pointe du col de l'homme de droite. 8 Le sac de l'homme de droite est moins large.

8 janvier 2018



Le quart arrière des Panthers Cam Newton a mené à plusieurs reprises son équipe dans la zone des buts des Saints. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

## VICTOIRE 31-26 CONTRE LES PANTHERS

# Les Saints tiennent le fort

Associated Press

**NOUVELLE-ORLÉANS** — Drew Brees a amassé des gains aériens de 376 verges en plus de lancer deux passes de touché et les Saints de La Nouvelle-Orléans ont tenu le fort pour vaincre les Panthers de la Caroline 31-26, dimanche, au premier tour éliminatoire de l'Association nationale.

Les Panthers, qui tentaient de couronner leur remontée alors qu'il ne restait que 58 secondes au quatrième quart alors qu'ils étaient à la ligne de 26 des Saints, ont écopé d'une pénalité lorsque Cam Newton s'est débarrassé du ballon dans la pochette protectrice. Cette pénalité a forcé l'unité offensive à reculer de 10 verges, alors qu'il ne restait que 22 secondes au tableau indicateur.

Après une passe incomplète dans la zone des buts lors du troisième essai, Vonn Bell a réussi un sac du quart aux dépens de Newton, assurant la victoire aux Saints (12-5). Il s'agissait de leur première victoire en séries depuis les quatre dernières saisons.

Brees a repéré Ted Ginn et Josh Hill pour des majeurs de 80 et neuf verges respectivement. Zach Line a inscrit le troisième touché grâce à une course d'une seule verge. Alvin Kamara a complété le quatrième touché des Saints avec une course de deux verges.

Thomas a capté huit passes pour des gains de 131 verges,

dans un match où les Saints ont dû compenser avec des gains aériens pour leurs erreurs au sol.

Aidé par la présence de Greg Olsen — qui n'a pas disputé les deux dernières rencontres de l'équipe — Newton a mené à plusieurs reprises les Panthers dans le territoire des Saints. Les hommes de Ron Rivera ont cependant stagné à quatre reprises à l'intérieur de la ligne de 25 et ont dû se contenter de bottés de placement sur ces séquences, dont un a étonnamment été raté par Graham Gano.

Gano a inscrit les seuls points des Panthers en première demie, permettant aux Saints de prendre les devants 21-9.

Newton a complété 24 de ses 40 passes pour des gains de 349 verges par la passe et a réalisé deux passes de touché au quatrième quart, redonnant espoir à son équipe.

Le quart des Panthers a d'abord décoché une passe de 14 verges vers Olsen, qui a réalisé 107 verges de gains en huit attrapées. Il a ensuite repéré Christian McCaffrey, qui a couru sur une distance de 56 verges pour atteindre la zone des buts, afin de réduire l'écart 25-31.

Il a cependant été victime de quatre sacs du quart. David Onyemata a d'ailleurs plaqué violemment le quart-arrière, qui a dû se retirer sur les lignes de côtés afin de reprendre ses esprits.

La Caroline a tenté le tout pour le tout en fin de rencontre, mais sans succès.

## SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA NFL

# Les Jaguars l'emportent 10-3 contre les Bills

MARK LONG  
Associated Press

**JACKSONVILLE** — Blake Bortles a orchestré une seule bonne séquence offensive dans tout le match et la défense des Jaguars de Jacksonville a permis à l'équipe de vaincre les Bills de Buffalo 10-3, dimanche, au premier tour éliminatoire de l'Association Américaine.

À leur première apparition en séries depuis janvier 2008, les Jaguars auront maintenant rendez-vous avec les Steelers à Pittsburgh, la semaine prochaine. Il s'agira d'une reprise de la cinquième semaine d'activités. Le quart des Steelers Ben Roethlisberger avait lancé cinq interceptions et les Jaguars avaient triomphé 30-9.

Les Bills rentreront à domicile après avoir mis fin à la plus longue disette sans faire les séries des sports professionnels nord-américains. Ils n'avaient pas pris part aux éliminatoires depuis 1999.

« Nous faisons face à un long terrain lors de la majorité de

nos séquences offensives. Nous avons réussi quelques bons jeux à l'occasion, mais nous n'avons pas été capables de convertir nos troisièmes essais », a exprimé le centre des Bills Eric Wood.

### « MAUVAIS JEUX ET GESTES STUPIDES »

Bortles est une des raisons pourquoi les Jaguars ont gagné cet affrontement, mais aussi une des raisons pourquoi la rencontre a été aussi serrée.

Bortles a été imprécis pendant la majorité de la journée, lançant des passes trop courtes et trop longues, mais il a récolté 88 verges au sol. Il s'est défait de la pression des Bills et est allé chercher un long premier essai après avoir échappé le ballon.

« Nous n'avons pas été à notre mieux. Nous avons effectué quelques mauvais jeux et des gestes stupides, mais nous avons trouvé une façon de l'emporter et c'est tout ce qui compte », a indiqué Bortles.

Le quart des Jaguars a complété 12 de ses 23 passes pour des gains aériens de 87 verges et un touché. Sa passe de touché au

demi inséré Ben Koyack, tard au troisième quart, s'est avérée sa meilleure tentative de la partie. Il s'agissait aussi d'un jeu risqué, en quatrième essai et les buts à la ligne de un.

Bortles a fait le reste du travail au sol, allant chercher des premiers jeux pour aider les Jaguars à remporter un premier match éliminatoire à domicile depuis la saison 1997.

« Quand nous avons perdu contre les Titans du Tennessee, la semaine passée, je n'ai pas du tout couru avec le ballon. Je trouvais que nous avions perdu sans vraiment tout tenter alors ça nous avait compliqué la tâche. Je me suis dit qu'il fallait trouver de nouvelles façons de faire avancer le ballon et d'essayer différentes choses », a expliqué Bortles.

### TAYLOR ESCORTÉ HORS DU TERRAIN

Les Bills ont eu plusieurs occasions d'inscrire des points au quatrième quart, mais une mauvaise pénalité à Charles Clay ainsi qu'un violent plaqué qui a forcé le quart Tyrod Taylor à quitter l'affrontement ont mis fin à la tentative de remontée.

Taylor a été durement rabattu au sol par Dante Fowler fils. Il a dû être escorté hors du terrain. Le quart numéro deux Nathan Peterman s'est amené dans le match alors qu'il ne restait que 1 : 27 à écouler et sa troisième tentative de passe a été interceptée par le demi de coin étoile Jalen Ramsey. Les Jaguars ont pu laisser filer les dernières secondes pour confirmer leur victoire.

L'entraîneur-chef des Bills, Sean McDermott, a laissé savoir que Taylor s'était soumis au protocole des commotions cérébrales de la NFL. Le quart des Bills a complété 17 de ses 37 passes pour des gains de 134 verges et il a été victime d'une interception.

Les Bills ont récolté un total de 263 verges, dont 119 provenant du porteur de ballon LeSean McCoy, qui était embêté par une blessure à la cheville.

« Je n'étais pas à 100 pour cent. Mes mouvements et mes courses étaient moins explosifs, a déclaré McCoy. Ce n'est pas la raison pourquoi nous avons perdu. Nous n'avons simplement pas assez bien joué. »

Les Jaguars ont amassé 230 verges. Le porteur Leonard Fournette a réalisé 21 courses pour des gains de 57 verges.



Le quart Tyrod Taylor a été durement rabattu au sol par Dante Fowler fils. Il a dû être escorté hors du terrain. — PHOTO STEPHEN B. MORTON, ASSOCIATED PRESS

LE CANADIEN DÉFAIT LES CANUCKS 5-2

# Une victoire avant un long congé

ALEXIS BÉLANGER-CHAMPAGNE  
La Presse canadienne

Les Canucks (19-20-6) ont encaissé un quatrième revers d'affilée et ont un dossier de 1-6-2 à leurs neuf dernières sorties.

## PRODUCTION SUFFISANTE À L'ATTAQUE

Le Canadien s'est buté à Nilsson en début de rencontre, mais le gardien suédois a finalement flanché après 9:39 de jeu sur ce qui semblait être un tir inoffensif d'Alzner. À la reprise, la rondelle a semblé dévier sur la lame du bâton du défenseur Troy Stetcher avant de surprendre Nilsson, qui se déportait du mauvais côté.

Nilsson s'est rapidement racheté en frustrant Pacioretty, puis Byron en échappée en infériorité numérique.

De son côté, Price a été à son meilleur en fin d'engagement, pendant un avantage numérique des Canucks, quand il a frustré Sven Baertschi sur un retour de lancer.

Le Tricolore a doublé son avance après 2:12 de jeu en deuxième période, en avantage numérique. Galchenyuk a fait mouche sur un tir sur réception autant précis que puissant à partir du cercle droit des mises en jeu.

Jonathan Drouin a amassé une aide sur la séquence, obtenant un premier point en huit matchs.

Price a réalisé un coup fumant un peu plus de deux minutes plus tard, en infériorité numérique. La rondelle est passée de Henrik à Daniel Sedin, puis à Markus Granlund, mais Price a étiré la jambe gauche pour fermer la porte.



Karl Alzner a brillé avec un but, son premier avec le Canadien, et une aide sur le filet gagnant de Brendan Gallagher après 8:44 de jeu en troisième période.

— PHOTO RYAN REMIORZ, LA PRESSE CANADIENNE

Il a aussi été solide devant une déviation au dernier moment de Brock Boeser, avec un peu plus de huit minutes à faire au deuxième vingt.

Les Canucks ont finalement répliqué avec 6:56 à faire à l'engagement. Price a été impuissant quand Daniel Sedin a dévié un tir de la pointe d'Alexander Edler.

Ils ont ensuite ramené tout le monde à la case départ après 2:47 de jeu en troisième période. David Schlemko s'est compromis en zone neutre et Galchenyuk n'a pas suivi son couvreur, ce qui a permis à Del Zotto de se démarquer et de se présenter seul devant Price à la suite d'une remise de Boeser. Il a déjoué

Price en glissant la rondelle du revers entre les jambières du gardien.

Alzner a temporairement quitté le match en troisième période en raison d'une vilaine chute derrière le filet du Canadien. À sa présence suivante, il a décoché un tir de la pointe que Nilsson a stoppé du bout de la jambière gauche. Gallagher a toutefois profité du retour pour relancer le Tricolore en avant, avec 11:16 à faire.

Byron a cloué le cercueil des Canucks avec 1:15 à faire à la rencontre, en utilisant la même feinte que Del Zotto pour battre Nilsson. Pacioretty a complété la marque dans un filet désert, avec 58,1 secondes à écoulées.

## BILAN DE MI-SAISON DE MARC BERGEVIN

# Mete finira la saison à Montréal

RICHARD LABBÉ  
La Presse

Victor Mete est attendu dans le vestiaire du Canadien vendredi, et à moins d'un imprévu, il devrait passer le reste de la saison avec l'équipe.

C'est ce qu'a laissé entendre Marc Bergevin dimanche soir au Centre Bell, lors de son bilan de mi-saison.

« Il va fort probablement rester avec nous, a fait savoir le directeur général montréalais. Selon ce que j'ai vu de lui à Buffalo [au Championnat mondial junior], il peut

nous aider. Il sera probablement ici jusqu'à la fin de l'année. »

Le scénario d'un retour dans les rangs juniors est donc pratiquement écarté pour le jeune défenseur de 19 ans, tout comme le scénario d'une possible participation au prochain tournoi olympique, en février.

## PAS DE COHÉSION

Par ailleurs, le directeur général du Canadien a reconnu sans hésiter que son équipe n'a pas joué à la hauteur des attentes depuis le début de la saison. Ça inclut le centre Jonathan Drouin, obtenu cet été du

Lightning de Tampa Bay en retour du défenseur Mikhail Sergachev.

« Après l'échange pour Drouin, beaucoup de personnes pensaient qu'il y aurait une bonne cohésion avec Max [Pacioretty], a ajouté Marc Bergevin. Mais il n'y en a pas, de cohésion. Jonathan a eu de bons moments au centre, mais il a aussi eu des difficultés. Quand je dis que les joueurs ont manqué de constance, il en fait partie. »

Bergevin a de plus admis que l'emploi du jeune attaquant au poste de centre n'est peut-être pas la situation idéale pour son équipe. « Dans un monde idéal, c'est un ailier... Mais il

apprend beaucoup en ce moment », a dit le DG, qui a aussi ajouté le nom du défenseur Karl Alzner à la liste de ceux qui ne jouent pas à la hauteur des attentes.

Sans surprise, le dirigeant montréalais n'a par ailleurs pas voulu commenter les récentes rumeurs concernant la possibilité d'une transaction impliquant le capitaine du club, Max Pacioretty. « Max, cette année, tout ce qui pouvait aller mal a mal été. [...] En ce moment, il se cherche. C'est un gars qui fonctionne par séquences. Dans les 10 prochains matchs, il peut en marquer six. C'est ce qu'on souhaite ».

# SPORTS



L'ANNÉE  
COMMENCE  
BIEN POUR  
LES INOUK  
20

# J'❤️ l'hiver



Modèle GLS montré\*

Modèle Limited montré\*

Modèle Ultimate montré\*

**RIEN À PAYER  
POUR 90 JOURS<sup>^</sup>**  
sur les offres de financement sélectionnées.

Basé sur des paiements mensuels. À l'achat avec financement de véhicules Hyundai neufs, excluant le comptant initial, s'il y a lieu<sup>^^</sup>. Des restrictions s'appliquent.

**Traction intégrale  
SANS FRAIS<sup>‡</sup>**  
sur tous les VUS

Une valeur de 2 000 \$

## Accent L manuelle 5 portes 2017

À partir de

**39 \$**  
par semaine  
(364 semaines)

Financement à

**0 %**  
pour 84 mois<sup>°</sup>

0 \$ comptant | Prix au comptant : 14 131 \$  
Incluant 1 500 \$ en ajustement de prix à l'achat avec financement<sup>°</sup>  
Frais de livraison et de destination inclus. Taxes en sus.

## Elantra GL automatique 2018

En location à partir de

**58 \$**  
par semaine  
(208 semaines)

**0 \$**  
COMPTANT

Location **48 MOIS<sup>\*</sup>**

## Tucson 2.0L à trac. int. 2017

À partir de

**79 \$**  
par semaine  
(364 semaines)

Financement à

**1,9 %**  
pour 84 mois<sup>°</sup>

0 \$ comptant | Prix au comptant : 28 789 \$  
Frais de livraison et de destination inclus. Taxes en sus.

**+ 4 pneus d'hiver  
GRATUITS<sup>∞</sup>**



**+ 4 pneus d'hiver  
GRATUITS<sup>∞</sup>**



**Incluant la traction intégrale sans frais**  
Une valeur de 2 000 \$<sup>‡</sup>

HyundaiCanada.com

**HYUNDAI<sup>™</sup>**

**RABAIS  
AUX  
MILITAIRES**

Recevez jusqu'à 1 500 \$ en ajustement de prix<sup>\*</sup>  
Détails sur [militaire.hyundaicanada.com](http://militaire.hyundaicanada.com)

**GARANTIE  
5 ANS<sup>††</sup>**

Garantie globale limitée :  
5 ans/100 000 km

<sup>MD</sup> Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à (ou utilisées sous licence par) Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. <sup>°</sup> Prix des véhicules montrés : Accent GLS automatique 5 portes 2017 : 22 218 \$ / Tucson 1.6T Ultimate 2017 à trac. int.: 41 118 \$ / Elantra Limited 2018 : 29 418 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), et frais de livraison et de destination de 1 605 \$ / 1 805 \$ / 1 705 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. <sup>°</sup> Offres de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai basées sur les Accent L manuelle 5 portes 2017 / Tucson 2.0L à trac. int. 2017 à un taux annuel de 0 % / 1,9 %. 364 / 364 versements hebdomadaires de 39 \$ / 79 \$ pour 84 / 84 mois. Comptant initial requis de 0 \$ / 0 \$. Coût d'emprunt de 0 \$ / 1 852 \$, pour une obligation totale de 14 131 \$ / 28 789 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur) sur les modèles équipés d'un climatiseur, frais de livraison et de destination de 1 605 \$ / 1 805 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat et sont payables au moment de la livraison. <sup>\*</sup> Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le modèle neuf suivant : Elantra GL automatique 2018 à un taux annuel de 0 %. 208 paiements de 58 \$ par semaine pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ et premier versement exigés. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Obligation totale de location de 12 215 \$. Kilométrage annuel de 16 000 km, 12 ¢ par km additionnel. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 705 \$, des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur). Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. <sup>^</sup> Le report de paiements (0 paiement) pour 90 jours est disponible au financement à l'achat de tous les modèles Hyundai 2017/2018 en stock restants. L'offre de report des paiements s'applique uniquement aux offres de financement à l'achat sur approbation du crédit pour un bail de moins de 96 mois. Si l'offre de report des paiements est sélectionnée, la durée originelle du bail sera prolongée de deux mois (60 jours). Hyundai Auto Canada Corp. paiera les intérêts durant les deux premiers mois (60 jours) du contrat de financement, après quoi l'acheteur paiera le principal et les intérêts dus en versements égaux pour la durée restante du contrat. Les paiements d'un contrat de financement sont effectués à terme échu. <sup>^^</sup> Pour tout contrat de financement payable sur une base hebdomadaire ou aux 2 semaines, l'acheteur qui sélectionne l'offre de report des paiements pourrait devoir effectuer son premier paiement hebdomadaire ou aux 2 semaines avant la fin de la période 90 jours suivant l'achat, selon la date de l'achat. Le comptant initial ne fait pas partie de l'offre de report des paiements; il est exigible à la date de signature du contrat. Hyundai Auto Canada Corp. se réserve le droit de modifier cette offre ou d'y mettre fin, en tout ou en partie, à tout moment, sans avis préalable. Des conditions et limites supplémentaires s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails. <sup>∞</sup> Crédit pour pneus d'hiver de jusqu'à 400 \$ / 500 \$ disponible pour les modèles Accent L manuelle 5 portes 2017 / Elantra GL automatique 2018. Le crédit pour pneus d'hiver s'applique avant les taxes. Le crédit ne peut être combiné ou utilisé en conjonction avec toute autre offre disponible. Le crédit ne peut être transféré ni cédé. L'installation et l'équilibrage des pneus sont exclus de cette offre. Détails en concession. <sup>Q</sup> Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Ajustement de prix de jusqu'à 1 500 \$ disponible à l'achat avec financement sur les modèles neufs en stock d'Accent L manuelle 5 portes 2017. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxes. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. <sup>‡</sup> Offre de traction intégrale sans frais : à l'achat ou à la location d'un véhicule Hyundai 2017 ou 2018 à traction intégrale des modèles Tucson, Santa Fe Sport et Santa Fe XL, vous aurez droit à un crédit de 2 000 \$ du fabricant au concessionnaire (cette offre n'est pas disponible pour les véhicules Hyundai 2017 ou 2018 à traction avant des modèles Tucson 2.0L à traction avant, 2.0L Premium à traction avant et 2.4L Premium à traction avant et Santa Fe XL à traction avant). Le crédit de 2 000 \$ du fabricant au concessionnaire est équivalent à l'offre de traction intégrale sans frais. La valeur estimative de la traction intégrale par le fabricant pour le Santa Fe Sport, le Tucson et le Santa Fe XL à traction intégrale est de 2 000 \$. Le crédit du fabricant au concessionnaire s'applique avant les taxes. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre de crédit. L'offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. <sup>††</sup> 0 \$ / ∞ <sup>††</sup> Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation et un réservoir plein de carburant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. Visitez [www.hyundaicanada.com](http://www.hyundaicanada.com) ou un concessionnaire pour tous les détails. <sup>†††</sup> La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. <sup>‡</sup> Certaines restrictions s'appliquent. Le client doit présenter sa preuve d'appartenance aux Forces armées canadiennes et une pièce d'identité au moment de l'achat pour profiter de l'ajustement de prix sur son achat. Le programme peut être modifié ou annulé sans avis préalable. Visitez [militaire.hyundaicanada.com](http://militaire.hyundaicanada.com) ou un concessionnaire pour tous les détails.